

XXI. Xanopoi

ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885
1897-1932.

1935 Péntek, 1935. december 6.
273. szám

Tisztuló égbolt

Az abessziniai páratelt légkörben új felhők tornyosulnak. délen, a természetlen Ogasden tartományban megeredt az eső, minden gyarmati hadjárat keserű kelleke. Ugyanakkor azonban, amikor az etiop égbolt borossá válik, a diplomáciai küzdőtér felett, mintha tisztulna az ég. Az emberek elfásultak és közönyösek lettek a keletafrikai harctér eseményeivel szemben és közönyük jobbára tájékozatlanságukban rejlik. Az egymással ellentmondó jelentések, a szankciók körüli zavaros helyzet, az angol felfogás és az olasz követelések eddigi tisztázatlansága, semmiesetre sem járultak hozzá a helyzet jobb megértéséhez. Aki azonban a legutolsó két nap világpolitikai jelentéseit figyelemmel kísérte, annak nem kerülhet el figyelmét egy örvendetes jelenség: az előtérbe kerülő fegyverszünet reménykeltő gondolata.

Amióta az angol választásokon a brit lakosság teljes helyeslésével találkozott az angol kormány eddigi külpolitikai iránya, azóta Franciaország végleg felhagyott habozó magatartásával. Olaszországnak nem lehetett többé kétsége az irányban, hogy elérkezett az ideje annak, hogy konkretizálja Abessziniával szembeni kívánságait. A jelek szerint, mindkét oldalon kölcsönös engedmények történnek a hiábavaló vérontás megakadályozására. Diplomáciai körökben jól tudják, hogy mindaz, ami eddig Abessziniában történt, csak előjáték és most már megtörténtek az előkészületek a döntő nagy összecsapásra. Ez az összecsapás rendkívül véresnek ígérkezik, amhez lényegesen hozzájárul az a tény is, hogy az utóbbi hetek leforgása alatt, angol fegyvergyárak a legmodernebb gyilkoló eszközöket juttatták el az abesszin sereghez. Ennek az emberéletek ezreit igénylő küzdelemnek a megelőzésére, ernyedetlen szorgalommal dolgozik a diplomáciai vezérkar.

Sir Samuel Hoare, az erélyes angol külügyminiszter Svájcba utazott „üdülni”. Svájc azonban tulságosan közel van Olaszországhoz, semhogy ez az „üdülés” a mai, válságos külpolitikai helyzetben valóság lehessen. Párisban megfeszített erővel dolgozik a francia-angol békebizottság és a tervezett kelet-afrikai béke konturjai, ha halványan is, de már kialakulóban vannak. A fegyverszünet gondolata ugyszólván a levegőben lóg. A készülőben lévő tömegmészárlás megakadályozásán kívül, az Olaszországot fenyegető olajszállítási tilalom várható nemzetközi következményei is a fegyverszünet parancsoló szükségességét hirdetik. Ki tudja, ha az egymással szembenálló felek kiküldöttei, a Népszövetség többi tagjainak kapcsolásával leülnek a zöldasztal mellé és mérlegelni kezdik a helyzetet, talán kiderül, hogy az ellentétek nem is olyan áthidalhatatlanok, mint eleinte gondolták volt. Mit is akar voltaképpen Olaszország? Területet gazdasági és népesedési expanzió számára. Abessziniában rendelkezik olyan területekkel, amelyeknek voltaképpen sem néprajzi, sem történelmi közösségük nincs az ugynevezett amhara-területekkel és amelyek eddig is lázadó alkirályaik

„Nem vagyunk agitátorok...”

Willer József válasza Titulescu külügyminiszternek a Kamarában

Goga újabb harci riadója a kisebbségek ellen — Éles vita az elmaradt népgyűlések körül

Bucurestiből jelentik: Röviden már említettük, hogy Willer József dr. válaszolt Titulescu külügyminiszter beszédére. Most részletesen ismertetjük a felszólalást:

— A külügyminiszter ur azt mondta, hogy mi ugy a külföldön, mint itthon agitátorok vagyunk.

— Képviselő urak, nem tegnap óta vagyok a parlamentben. Ismernek Önök engem évek óta. Nem tudom, hogy a külügyminiszter ur kijelentései után, az Önök tapsai csak az ő szavait helyeselték, vagy pedig csak abból a meggyőződésből helyeselték, hogy nekiünk itt nincs más szerepünk, minthogy az ország biztonsága, a nemzet és Önök ellen agitáljunk. Az a benyomásom, hogy a külügyminiszter ur nem ismerhet minket.

Mehetünk-e Genfbe?

— El szeretném mondani a külügyminiszter urnak, hogy bármennyire sértve érzem magamat, ugyis, mint politikus, ugyis, mint képviselő, hogy a parlament üléstermében, ahol olyan kevesen vagyunk és ahol igen nehéz egy ügyet és egy népet képviselni, mégis meg szeretném találni azt a hangot, amely a magyar nép egyik képviselőjét megilleti, mert hiszen ez százával vágom zsebre a sértéseket népem képviselőiben és mégis képviselem ezt a népet és érdekeit. Minket ma, amikor felolvastuk nyilatkozatunkat, nem vezérelt semmitéle ellenséges érzés. Mi fel akartuk hívni a miniszteri padsor figyelmét egy súlyos helyzetre és azt akartuk, hogy azt az Önök segítségével és támogatásával megjavíthassuk. Amikor Önök azt mondják nekünk, hogy menjünk Genfbe, ez nem egyéb rossz tréfánál, mert Genbén azt mondták, hogy ne forduljunk a nemzetközi fórumhoz, hanem jöjjünk ide a parlament elé. És amikor ide jövünk és megmondjuk, hogy mi fáj és javítást kérünk, akkor Önök kidob-

nak és azt mondják, hogy menjünk Genbe. Nagyon kényes helyzet ez, mert azt sem tudjuk, hogy mit csináljunk?

— Ami a tisztviselők kérdéséről illeti, nem tudom, hogy az igazságügyminiszter ur honnan szerezte információját, mert övele már több ízben megtárgyaltam ezt a kérdést és éppen olyan jól ismerem azt, mint ő. A miniszter ur nagyon jól tudja, hogy kibocsátott egy rendeletet, amit maga a miniszteri szék is helytelenített. Nem vagyok indiszkrét ember. Nem élhetek vissza a négy szemközt mondottakkal, de tudom és Önöknek is megmondom, hogy maga a miniszteri szék sem volt nagyon elragadtatva ettől a rendeletről, amely a pénzügyminiszteriumtól eredt és amely megtiltotta a nyugdíjpenztárnak a nyugdíjkérdések tárgyalását, nehogy valaki kibújjon a román nyelvvizsga alól. Kimutattam ennek a ténynek hallatlan voltát. Vannak tisztviselők, akik hónapokkal ezelőtt elhagyták állásukat és orvosi bizottság elé állottak, nem lévén semmi közük a román nyelvvizsgálathoz és még máig sem kapták meg nyugdíjukat. Csak egy esetet mondok el, mert nem élhetek vissza az önök türelmével. Itt van a zsemben egy postásné kérese, aki annyira rosszul lát, hogy tizenhét dioptriás szemüveget visel. A főnöke nem tartotta tovább hivatalában és nyugdíját kérte. A rendelet következtében még ma sem vették tárgyalás alá a szerencsétlen nő nyugdíjkérését. De hánvan vannak még, akik orvosi bizottság előtt állottak. Ezt a kérdést meg kell oldani. A pénzügyminiszter rendeletében különbséget tesz magyar és román között. Mi nem vagyunk mindenáron ellenzékiek.

Ennyire megbélyegezettek...

— Képviselő urak! Ünnepelesen kijelentem Önöknek — nem tudom, hogy ér-e valamit a szavam és multam hogy nyíltan kijelent-

ését illeti, erről Olaszország részéről még jóideig amugy sem lehetne szó. Anglia voltaképpen csak örülhet, hogy az afrikai kontinens felé terjeszkedő japán kereskedelmi expanzió utjába új, jelentős gát kerül. Mindez kétségtelenül arra mutat, hogy az abessziniai vérontás egyáltalán nem történelmi szükségszerűség és a felmerült problémák békés uton sokkal gyorsabban és alaposabban megoldhatók, mint a fegyverek útján. Ugylátszik, erre a belátásra jutottak az érdekelt kormányok is és ennek a belátásnak az eredménye a tisztuló külpolitikai égboltozat.

sem — nem vezetett bennünket semmiféle elenséges érzés. Kérem a külügyminiszter urat, hogy változtassa meg rólunk fapált és elhamarkodottan hozott véleményét, mert ennyre megbélyegezve nem foglathatjuk el többé helyünket a román parlamentben.

Titulescu: Budapestre akarnak menni? Én nem mondtam ilyesmit Önöknek. Én általános-

ságban beszéltem. Nem engedem meg, hogy azt állítsa, hogy az én véleményem elhamarkodott volt, mert tizenhét éve szenvedek Önök miatt a béke lövészárkaiban. Következésképpen nem fogadhatom el azt, amit Ön mondott. Ami pedig az Ön jelenlétét itt a parlamentben illeti, az nekem nagyon kellemes, távolléte viszont hidegen hagy.

Vita a november 14-iki elmaradt népgyűlések körül

A képviselőház mai ülésén Radian meginterpellálta a miniszterelnököt arra vonatkozóan, hogy egyetért-e Costinescu kereskedelemügyi miniszter azon kijelentésével, amelyet egy reggeli lap munkatársa előtt tett, hogy az új kereskedelmi rendszer nem az ő elgondolása alapján készült el és ezért ő, mint kereskedelemügyi miniszter, azzal nem azonosíthatja magát. Radu Iascu georgista nyilatkozatot olvasott fel Bratianu Gheorghe pártjának nevében. Eszerint Bratianu Gheorghe pártja nem vesz részt a felirati vitában a rendkívüli kérdések — ostromállapot és cenzura — további fenntartása miatt. A következő felszólaló Goga, aki a háboru utáni nemzeti mozgalmakat ismerteti és annak a nézetének ad kifejezést, hogy a városok elidegenedtek.

— A teljes állami szervezet, — mondotta, — a posta, a táviró, a telefon, idegenektől hemzseg. Az ardeali román bankok tönkrementek, míg a kisebbségi pénzügyintézetek virágoznak, mert Budapest segíti őket. A háboru előtt Ardealban 17 napilap volt, most pedig több, mint 50. Egyre sűrűbb lesz az állami szervezet ellen irányuló offenzíva hálózata. A magánvállalatoknál a románok kisebbségben vannak a tőkét illetően is. A román nem ur a saját hazájában. A románság felzudulása egyre erősebb lesz és csak a siketek nem hallanak. A nép azt követeli, hogy alkossunk harci közösséget az elidegenedés ellen. Én hallgattam a nép szavára és ezért adtam kezét Czának és Vaidának. Az ország sajtójának egy része valóságos szerencsétlenséget jelent. Ami a német nemzeti szocializmust illeti, nem lehet azonosítani az itteni nemzeti keresztény mozgalommal.

Ezután arról beszél, hogy miért mondott le a november 14-iki nagygyűlésről.

Mihalache (közbeszakítja): Mert összebeszéltek Tatarescuvval. Mi viszont az uralkodó egyenes felszólítására mondtunk le a november 14-iki nagygyűlés megtartásáról.

A nemzeti-keresztény pártiak tiltakoznak, óriási a lárma.

Dr. Lupu: Mi meghallgadjuk Gogát. De ha

terrorizálni akarnak bennünket, akkor nem hagyjuk magunkat.

Goga: Az az állítás, hogy összebeszélünk volna a kormánnyal, rágalom!

Inculci belügyminiszter: Semmiféle meg egyezés sem jött létre a kormány és a nemzeti-keresztény párt között. Kompromittáló a nemzeti-parasztpártra, hogy politikai küzdelmeiben ilyen eszközökhöz folyamodik.

A szenátusban **Manollescu** interpellációt jelentett be a nemzeti munka védelméről szóló törvény alkalmazásával kapcsolatosan. **Vaitoianu** tábornok felolvassa a georgista-párt nyilatkozatát, amelyben közli, hogy nem szavazzák meg a rendkívüli intézkedések miatt a válaszfelirati javaslatot. **Gafencu** szintén a

Pénteken dől el a francia kormány sorsa

„En vagyok a február 6-iki véres ember” — Valószínűleg elkerülik a kormánykrízist

Párisból jelentik: A francia kamrában tovább folytatják a jobboldali szövetségek ügyében bejegyzett interpellációk vitáját. A francia sajtó reméli, hogy Laval békélyes magatartásának és Herriot erőfeszítéseinek sikerül békés megegyezést találni és ebben az esetben elkerülik a kormányválságot Franciaországban. A délelőtti ülésen különben ismét heves összetűzés keletkezett és az elnök csak nagy fáradtsággal tudta helyreállítani a rendet.

A képviselőház délutáni ülésének eseménye Frot volt belügyminiszter felszólalása volt. Frot a jobboldal szemében a február 6-iki véres nap főbűnöse. 1934. február 6-ika óta nem szólalt fel a Házban. Izgatottan és remegő hangon kezdte meg vallomását, majd a baloldaliak tapsainak hatása alatt leküzdötte az izgalmát.

FÉRFI RUHÁT

elsőrendű kivitelben
olesón készít.

FÜLEKY JÁNOS

szabászati szalonja

BUDAPEST, Harisbazar-u. 3. szám,
6711 (a Váci-uca mellett).

rendkívüli intézkedéseket bírálja és megállapítja, hogy azok nem vezethetnek egészséges kormányzáshoz. Ezután a súlyos gazdasági helyzetről beszél, a sűrűn változó külkereskedelmi rendszerekről és arról, hogy semmit sem tettek a valuta elértéktelenedése ellen. Bírálja a gabonaértékesítés rendszerét. Ami a basarabiai éhínséget illeti, az államnak kellene segíteni és nem kellene a magánkezdeményezéshez folyamodnia. Beszél a sajtótörvényről is és annak a nézetének ad kifejezést, hogy a cenzura és az ostromállapot ideje alatt ez a törvénytervezetet nem lehet kellőképpen előkészíteni és megvitatni. A következő felszólaló **Penescu Nicolae**, aki a kereskedelem panaszairól beszél.

— En vagyok a február hatodik véres ember — mondotta. — Amikor azonban a tömeg megrohmozta a képviselőházat, a belügyminiszternek csak egy kötelessége volt: a rendet fenntartani. Két esztendő óta gyalázatos és alávaló hajsza folyt ellenem. Az ország két ellenséges táborra oszlott. Most itt az ideje, hogy őszintén beszéljünk, ha nem akarjuk, hogy ismét tragikus napok következzenek el az országunkra. Beszédében ezután rátért a fegyveres jobboldali alakulatok újabb készülődéseire.

A fascista szövetségekre vonatkozó interpellációk vitája egész délután tartott. A miniszterelnök felszólalására és a bizalmi szavazásra csak holnap kerül a sor. A folyosókon a hangulat izgatott. Az általános benyomás az, hogy a holnapi ülés kimenetele a színpalak mögött lejátszódó eseményektől függ.

Deauville—Róma...

Irtó: EDMOND CLEARY

Oliveiro Suarez végigkefélte kékesfekete, hullámos, csillogón fényes haját, kreol arcán egyetlen elsimította az ambraszínű pudert, főleg frissen beretvált kékes állán és bezárva a kis dísznőbőr kizárólag, amelyben összes vagyona, vagyis semmi sem volt, lement a római Palace-hotel halljába. Ezidőszent itt lakott.

Sajnos, mostanában a szerencséje kicsit elhagyta. Se pénz, se ékszer. Pedig a szezon milyen jól kezdődött. Párisban júniusban fényesen bevált a kis Astonnal, a konzervkirály egyetlen leányával tervezett házasságának ötlete, egy teljes hónapig szórakoztatta őket, fényesen élt, evett, aztán a papa kidobta. Augusztusban egy hetvenéves, gyémántokkal borított angol dáma árasztotta reá kegyeit, olyan pazar bőkezűséggel, hogy ki se ábrándult belőle, míg három hónap múlva egy óriási értékű gyémánt karkötő el nem tűnt, Oliveiro Suarezrel együtt. Az öreg angol hölgy futni hagyta a karkötővel az elegáns parkettáncost. Rövid néhány hónapig a Riviérán próbálkozott inkább több, mint kevés szerencséjével, aztán jobbnak látta egy, Franciaországtól távolodó, Genuának induló hajóra szállni. Az a gyémántkarkötőhistória még tulságosan frisskeletű volt, üdvösebbnek vélte a szép haza levegőjét egyelőre nem szívní. Genuából Rómába ment, egy hét óta itt beférközött egy nem első fiatalitását élvező, erélyes, érdekes hölgy, Pluck bárónő kegyeibe, aki néhány nappal utána ér-

kezett a Palaceba.

Pluck bárónő láthatóan mingyárt első napon behódolt a csakugyan hódító Oliveiro-nak. A bárónő, nem törődve korával, imádtá a tangót, csakugy, mint a bigint. Kizárólagos táncosa Oliveiro volt, akár a Tincio dancingszámban, a hűs, illatos fák alatt, vagy szép, holdas éjszakákon a Palace-ek terraszain. Ha nem tárcoltak, kettesben, szorosan összebujva ültek egy asztalka mellett. Pluck bárónő túrta, hogy Oliveiro szerelmes szemforgatással szorongassa kövér kezét. Ilyenkor izgató történetekkel szórakoztatta szíve hölgyét és a bárónő olyan elmerülve hallgatta, hogy néha bizony elfelejtette kifizetni a vacsorát, pezsgőt, érzéketlen maradt Oliveiro célzásaival szemben, hogy ugyanis minden órában esedékes a Laplatából befutó hatalmas összeg.

Ezen az estén is ez volt az eset és Oliveiro hiába simogatta gyöngéden Pluck bárónő platinába foglalt gyémántos gyűrűvel rakott, kövér, szinte izmos kezét.

— Drágám, — mormogta elragadtatva Oliveiro — milyen gyönyörű a keze és ezek a csodás karkötők! Imádom az ékszereket, magam is szívesen hordok ékszert. Látja, ezt a gyűrűt a nagy-némétől kaptam, akinek platinabányája van Sao-Christóban. A cigarettafarcamat nézi? Ezt egy bárónőtől kaptam, látja, itt, belül van gyémántokból a neve. Szakitottam vele, mert rosszul táncolt. Mig maga, cara mia!... tetszik a nyakkendő-tüm? — Most megint megfogta a bárónő kezét és tovább rajongott: — Micsoda gyönyörű ujjak...

és ezek a karkötők! Szeretném egy pillanatra felpróbálni...

A bárónő pillanatra lehunyta a szemét és édes borzongással túrta, hogy Oliveiro a táncolók közé vonzolja. Eppen egy tangó kezdődött. Ahogy visszavezette a lombok közé rejtett asztalkához, a bárónő így fulladozott:

— Várjon itt, kedves barátom, míg egy kicsit rendbeszedem az arcomat és a hajamat.

Oliveiro nyugodtan cigarettázva várta, tudta, hogy a gyümölcs megérett a leszakításra. A bárónő már újra ott ült mellette, hozzásimult, túrta, hogy a karkötőjével játszadozzék, gyöngéden simogatta kövér karját.

— Maga drága, nagy bolond! — sugta el-lágyultan a bárónő — hunyja be a szemét! Nyujtsa ide a kezét, mind a kettőt... egyiket a másik után, hadd kapcsoljam rájuk a platinakarkötőket.

Oliveiro érezte csuklóján a nemes érc hűvösségét, hallotta a karcsat kattogását. A bárónő nagyon eredeti módon teljesíti imádójának kívánságát!... Oliveiro odahajolt, hogy egy jól kiérdemelt csókkal jutalmazza meg.

De erre nem került a sor. Mert a bárónő hirtelen felállt és ahogy Oliveiro felnyitotta a szemét, irtóztva látta, hogy kézcuklóját két jó erős acélbilincs kapcsolja össze. „Pluck bárónő” detektívfelügyelő mögött két tagbaszakadt detektív állt és a bárónő legbűbajosabb mosolyával felszólitotta tangó- és bigintáncosát, hogy lehetőleg minden feltűnés nélkül, a bokrok mögött elhúzódó uton menjen velük a Palace-hotel irodájába.

NYILVÁNOSSÁGRA KERÜLT az angol-francia békejavaslat

Ellentétek a területi követelések körül — Olaszország ragaszkodik Harrar egyrésztéhez

„Anglia nem akarja megbuktatni Mussolinit“

Az abesszin hadsereg egy idő óta várt általános offenzívája úgy látszik tegnap reggel valóban megkezdődött. Kassa és Mulgeta hercegek vezetése alatt jelentékeny csapatok indították meg a támadást és már megközelítették Makale környékét. Az olasz előőrsök már megfigyelhették a legelső előnyomuló ellenséges osztagokat. A felderítő olasz repülőgépek pilótáinak jelentése szerint, az abesszinek korszerű gépfegyverekkel és tábortáborokkal vannak felszerelve.

Olasz részről úgy tudják, hogy ezek a modern hadieszközök angol fegyvergyárakban készültek.

Az abesszinek felvonulása most már majdnem teljesen befejeződött, azonban azt egyelőre nem lehet megállapítani, hogy sor kerül-e nagyobb ütközetre. Az olasz hadvezetőség minden esetre megtette az előkészületeket, hogy a várt erőteljes támadást az olasz hadállások zárótüzével visszaverjék. Az olasz főparancsnokság eltökélt szándéka, hogy a hónapok óta tartó hadműveletek kezdeményező szerepét ne engedje ki kezéből.

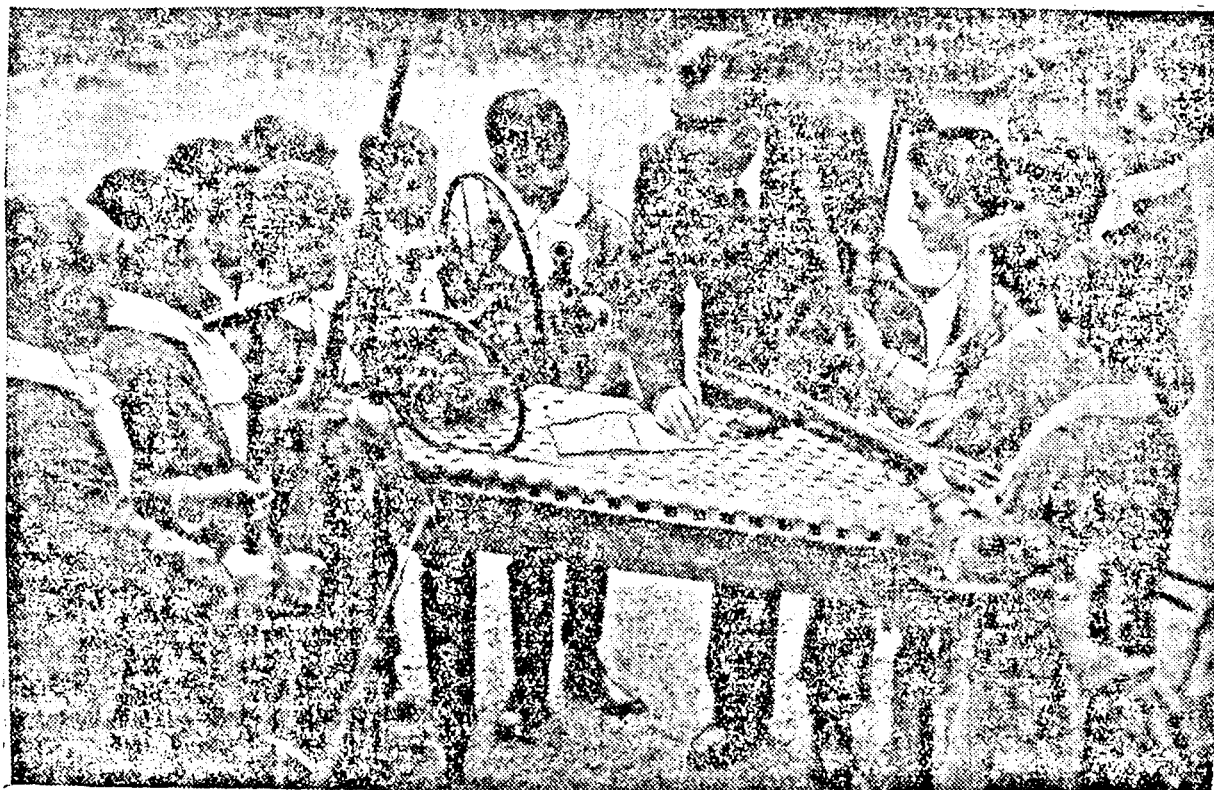
Meghódolt hadvezérek

Az abesszin kormány tegnap hivatalos jelentést adott ki, amely szerint a négus átvette az északi front főparancsnokságát. A főparancsnokság székhelyét a trónörökös dessziet palotájában ültette fel és itt tartózkodik a négus is. A Reuter-iroda tudósítója szerint,

Kassa herceg több alvezére meghódolt az olaszoknak.

Ugyancsak a Reuter haditudósítójának jelentése szerint, az abesszinek tegnap a Népszövetségnek tett ígéretük értelmében, kiűrték Harrart. A katonák énekszóval vonultak ki a városból.

Aksumból jelentik: Az adača-ünnepet a szokottnál nagyobb ünnepséggel ülték meg az abesszinek a szent városban. A koptok nagy számmal érkeztek a városba a messzi vidékekről is. Az Enda-Marian-tempionban nagy fényvel tartották meg az ünnepi istentiszteletet.



AZ OLASZ GYERMEKEK ÉS A SZANKCIÓK

Az olasz kormány felhívással fordult az ország lakosságához, amelyet arra kért, adjon vasat az abesszin háború céljaira, miután a szankciós intézkedések következtében külföldről nem szállítanak vasat az olaszoknak. A felhívás a gyermekek körében is visszhangra talált, játékaikat és más yasból készült tárgyaikat viszik el a megbízott állami közegeknek

tet. Az ünnepséggel együttesen szokás szerint a városban nagy vásár is volt, amely teljes rendben folyt le.

Kairóból érkezett jelentés arról, hogy a kopt egyház legfőbb vezetője, a patriarcha, haladéktalanul érintkezésbe akar lépni a legfőbb olasz hadvezetőséggel az olasz-abesszin viszály békés rendezése érdekében.

Rómából jelentik: A sajtó- és propagandaminiszterium ma adta ki a 63-ik hivatalos harctéri jelentését, amely a következőket tartalmazza:

— Az eritreai hadtest folytatja Tembien vidékén hadműveleteit és eközben elérte a Hacsamai területet. Makalle városon túl élénk járőrharok fejlődtek ki.

Kassa herceg több alvezére, katonáikkal együtt megjelentek a danakili hadoszlop parancsnokságánál és behódoltak.

A második hadoszlop több ellenséges csapatot szétszört. A légi haderő valamennyi arcvonalon folytatta élénk felderítő munkáját.

A keletafrikai olasz hadvezetőség most tette közzé az ötödik számú hivatalos veszteséglistát, amely szerint november második felében 4 olasz tiszt és 3 altiszt esett el. Betegség következtében 1 tiszt és 40 közlegény halt meg. A keletafrikai hadjárat megkezdése óta az olasz csapatok 240 halottat vesztek és ezenkívül 229 munkás halt meg baleset vagy betegség következtében.

Atnyújtották Olaszországnak az új béketervezetet

Az angol lapok a legközelebbi napok eshetőségeit találgatják és fellebbentik a fátylat a békejavaslatok kialakulásairól. A reggeli lapok több verziót közölnek a békefeltételekről, de a legtöbben megegyeznek abban, hogy

Olaszország a dolgok mai állása szerint megkapná Danakilt, Ausa tartományokat és Tigrét. Ha Mussolini ezeket a feltételeket sem tartaná alkalmasnak elfogadásra, akkor a megtorló intézkedések szigorított formájukban is hamarosan életbelépnek.



Párisi jelentés szerint, a francia és angol szakértők tárgyalásai tegnap is folytatódtak. A szakértők között egyelőre nem uralkodik egyetértés. A békejavaslat többek között a következő pontokat tartalmazza:

1. Abesszinia kikötőhöz jut.
2. Tigre területén kisebb arányú határkiszélesítést eszközölnek Olaszország javára. Aksum szent város azonban abesszin tulajdon kell, hogy maradjon.
3. Abesszinia lemond Ogaden tartományról Olaszország javára. A nyugati határ az angol elgondolás szerint a negyvenedik, a francia nézet szerint a 38-ik hosszúsági fok mentén vonulna végig. Arra nézve sem jutottak megállapodásra a szakértők, hogy Olaszországnak biztosítsanak-e szabad utat a Tana-tó területéig.
4. Abesszinia többi része független állam maradjon, amelynek önállóságát nemzetközi protektorátus védené. A négusnak szabad elhatározására bízzák, hogy a Népszövetség támogatását kéri-e, vagy sem.

Ha azonban Hoare angol külügyminiszter utasítaná vissza a franciák által javasolt békefeltételeket, akkor Franciaországnak nehezére esnék támogatni a megtorló intézkedéseket. Ha pedig az angol külügyminiszter elfogadja a feltételeket, akkor a Népszövetség hozzájárulására lesz szükség. Abban az esetben, ha Genfben nem fogadják el a javaslatokat, akkor a Népszövetséget megbénító ellentétek fognak kitörni a tagállamok között.

Népszavazást kíván Anglia Harrar tartományban

A Morningpost szerint, még mindig ellentétek állnak fenn az angol és francia szakértők között, jóllehet már van rá kilátás, hogy sikerül azokat áthidalni.

Olaszország állítólag ragaszkodik annak a földszávnak az átengedéséhez, amely összekötné egymással Eritréát és az olasz Szomáli földet. Ez a megoldás azonban Harrar egy részének átadásával járna, amihez úgy tudják, az abesszin császár érzelmi okokból nem fog sohasem hozzájárulni. Anglia azonban a terület átengedéséhez csak abban az esetben hajlandó beleegyezését adni, ha a megszállott területek abesszin lakossága is elfogadja az olasz fenntartásokat.

Ugyancsak a Morningpost szerint azt a javaslatot, hogy az olasz szomáli föld határát az északi szélesség 8-ik fokáig tolják előre, Anglia nehezként találja. A nyugati határ előretolása Olaszországot 70 mérföldnyire hozná Addis Abebához, amibe az angol politikai kö-



SELECTRIC
Zerdik

Az új
ZERDIK RÁDIO
megérkezett!

Hallgassa meg:
WEISZ & Co.
vezérkép. Dacia mellett.

RENDEZVÉNY

KÖLNIVIZ, PUDER, ARC- ÉS SZAJFESTÉK

Lerakat: PARFUMERIA INTERNACIONALĂ, București, Strada Câmpineanu No. 17.

rök véleménye szerint, a császár semmi esetre sem menne bele.

Laval francia miniszterelnök tegnap este átnyújtotta Cerutti olasz nagykövetségnek azokat a javaslatokat, amelyeket Anglia és Franciaország a Népszövetségtől kapott megbízatása alapján dolgoztak ki. Felkérte egyúttal a miniszterelnök a nagykövetet, közölje kormányával, hogy még a szankciókról való döntés előtt vegyen részt Róma a tárgyalásokban.

Római jelentések szerint az olasz kormány tagjai szombaton minisztertanácsot tartanak, amelyet állítólag rádióon fognak közvetíteni. Ebből arra lehet következtetni, hogy a minisztertanácsban erős támadások fogtak elhangzani a megtorló intézkedések megszigorításának terve ellen és Mussolini miniszterelnök is nagyobb beszédet fog mondani.

Az olasz kormány hivatalos cáfolata ellenére, az United Press megállapítja, hogy megfelel a valóságnak a nagy olasz olaszszereződésről szóló hír. Az United Press szerint a hivatalos cáfolat mindössze azt állítja, hogy

olasz részről a Standard Oil of New Jersey-vel nem jött létre megállapodás. Ezzel szemben megállapítja a lap, hogy a Societa Italo American de Petrolo nem a Standard Oil of New Jersey, hanem a Standard Oil of New York leányvállalata. A lap értesülése szerint, Olaszország és a vállalat között a szerződés csak akkor lép életbe, ha a Népszövetség a megtorló rendszabályok kiterjesztését elhatározza.

Gibraltári jelentés szerint, a Földközi-tengeri angol flotta hat egysége tíz napos cirkáló körútra indult a Földközi-tengeren kívül. Londoni jelentés szerint, az admirálisok kijelentették, hogy mindössze rövid kirándulásról van szó, amelynek célja a hajók legénységének üdülése. Politikai körökben nem titkolják, hogy az intézkedésnek nagy jelentősége van. A hat hajó elvezényelését a Földközi-tengerről, azzal az állítólagos francia-angol szándékkal hozzák összefüggésbe, hogy újabb békeajánlatot terjesztenek Olaszország elé. Hangsúlyozzák, hogy valamennyi a Földközi-tengeren kívül fog cirkálni. A hadhajók elvonásában tüntető baráti gesztust látnak Olaszország felé.

Róma cáfolja a fegyverszünet híreit

Londonból jelentik: Az alsóházban a munkáspárti Dalton Henderson volt államtitkára, az ellenzék nevében megnyitotta a külpolitikai vitát. Támadta a kormányt, felelőssé téve a leszerelési értekezlet kudarcáért, a japán-kinai bonyodalmokért és az egyiptomi zavargásokért. Az olasz-abesszin viszályt foglalkozva, erélytelenséggel vádozta a kormányt. Az angol-iraki olajvállalat az év első hét hónapjára 80 százalékkal több olajat szállított Olaszországnak, mint tavaly ilyenkor. Reméli, hogy a külügyminiszter szombaton közölni fogja Lavallal, hogy Angliát nem érdeklik a békefeltételek, még akkor sem, ha azokból a támadó fél hasznot húz.

A támadásra Hoare külügyminiszter válaszolt. Kijelentette, hogy az angol kormány mindent elkövetett a leszerelési megbeszélések felújítására. Hitlernek is javasolták az újabb megbeszéléseket, de a német kormány úgy véli, hogy amíg az abesszin háború tart, semmi sem várható a leszerelési tárgyalásoktól. Majd a japán-kinai eseményekre áttérve, közölte, hogy kérdést intéztek a japán kormányhoz céljai felől. Tokió azt felelte a kínai eseményekről, hogy az önkormányzati mozgalom tisztán kínai belügy. Japán nem készül katonai közbelépésre. A helyzet aggályos, de reméli, hogy sikerül a nehézségeket kiküszöbölni. Az egyiptomi helyzetről megemlékezve, annak a reményének adott kifejezést, hogy Anglia és Egyiptom közötti viszony mindkét országra kielégítő alapra lesz helyezhető.

— A megtorlások gépezete — folytatta

beszédét Hoare külügyminiszter — Jól működik. Anglia hajlandó kivenni részét az olajmegtorlásokból is. Dalton képviselő gyanúsításai az angol-iraki petróleumtársasággal kapcsolatosan alaptalanok. A 18-as bizottság tanácskozásainak elhalasztása módot nyújt a békés megoldásra. Nem akarjuk Olaszországot megállítani és gyengíteni. Azt kívánjuk, hogy Olaszország katonailag, politikailag és társadalmilag erős legyen. Felhívást intéztek ismét Mussolinéhoz és honfitársaihoz, hogy számízzék agyukból azt a gondolatot, mintha Anglia sőtét okokból támogatná a Népszövetséget, még pedig azért, mert meg akarja bukztatni Mussolini-t és fasiszta rendszerét. Semmi sem áll távolabb tőlünk, mint ez a szándék.

Késő esti római jelentések szerint illetékes olasz körökben teljesen valótlannak minősítik azokat a külföldön elterjedt híreket, hogy Olaszország hajlandó fegyverszünetet kötni Abessziniával és ennek ellenértéke fejében Olaszország a megtorló intézkedések megszüntetését kéri. Olasz körök cáfolják az ezekhez hasonló kombinációkat.

Kacagó december!

a budapesti

TEREJKÖRÜTI SZINPAD

új szenzációs műsora.

Aktuális társadalmi, politikai, közgazdasági, művészi és egyéb problémák.

Konferálja: Békeffi László.

Főszerepeket játszóak:

Vaszary Piroška és Salamon Béla.

Vasár- és ünnepnap délután 4 órakor a teljes esti műsorral. Olcsó helyek!

T. 245-54.

6739

Kezdeté 9 órakor

Érdekes régészeti lelet

Öt méter magas mammutcsontvázat ástak ki Dobrogeában

Tulceaból jelentik: A dobrogeai Turda községben hónapok óta régészeti kutatások folynak. A kutatások most értékes eredménnyel szolgáltak. Szombaton a munkások az elefánt hatalmas ősenek, egy mammutnak a csontvázat ástak ki az agyagos földből. A kiemelt csontváz szerint az őskori állat magassága el-

érte az öt métert, lábszárcsontja pedig egy méter volt. Az értékes lelet a romániai archeológusok körében nagy örömet keltett. Csak az a baj, hogy a csontokat rendszertelenül emelték ki, úgy hogy az állat csontvázat csak következtetés alapján lehet összeállítani.

Egy és kettő

A mai lányok problémájáról írtunk ma és erre igen érdekes válasz érkezett, amely, más szemszögből tekint a problémát. A cikket itt adjuk:

Beszélgés az uccán. Kettő beszélnek. Az a bizonyos kettő beszélnek és az a bizonyos örök téma, amiről olyan sokat beszéltek már őszi homályosságú uccákon, amióta az emberek beszélnek a szerelemtől. A szerelem természetesen egészen modern kivételében jelenik meg egy ilyen mai kettős beszélgetésben. Csak sejteni lehet, hogy szerelemtől van szó, mert kosztipénzről, lakásról, butorról, minderről szó esik, csak szerelemtől nem.

Semmi indiszkréciónak nem volt abban, hogy hallottuk ezt a beszélgetést. Olyan volt, mint egy közgazdasági vita. A férfi az magyarázta, hogy egy ember a kevés fizetésből valahogyan mégis csak meg tud élni, mert ha az egyik vendéglőben jellemlik az árakat, akkor keres egy másik vendéglőt, ahol valamivel olcsóbb az ebéd és ha a költségvetése nem bírja ki a hónapos szoba bérét, akkor becsomagolja néhány ruhadarabját, hűn alá csapja és átmegegy egy másik hónaposszobába, amely olcsóbb. A férfi szavaiban realitás és természetesség volt. Talán valami keserűség, kiábrándultság is. A refrénje mindennek, amit mondott, mindig ugyanaz volt, egy ember még csak megélhet valahogy, ebből a kis fizetésből, kettő már nem. Egy igen, kettő nem.

Aztán a lány beszélt azzal a következetességgel és azzal a szívóssággal, amellyel a nők tudnak egy álláspontot védeni, azzal a praktikussággal, amellyel a nők már gondolatban is élvezik a nagy női művészetet, a kor nőjének igazi életét, a beosztást. A nő azt magyarázta, hogy nem igaz, semmiképpen sem igaz, amiből egy valahogyan megél, kettő, sőt három is egész jól, szépen és kényelmesen élhet meg. A refrén itt mindig az volt, nem egy, hanem kettő, sőt három is. A hangsúly éppen azon volt, hogy nem is kettőnek elég az, ami egynek alig elég, hanem háromnak is.

Valami tragikus volt ebben a sima és szenttelen beszélgetésben, amely, mintha nem a két embernek legbelsőbb és legfájdalmasabb ügye lett volna, hanem elvont téma és ebben az elvontságban benne volt a nagy lemondás. A számok, az egymás mögé sorakozó kiadások lassan megültek a szerelem. Nincs szerelem, a nagy érzés meghalt, ahogy meghalt a nagy Pán, akinek elmulását megsiratták a mezők és az erdők, a nagy szerelem meghalt, ahogy meghalt a nagy természet. Az emberek már nem tudnak természetesen élni, mert a modern élet annyi minden igényt hív elő, hogy az egyetlen nagy természetes érzésnek el kell sorvadni. Ebben a sorvadásban, ebben az elmulásban ott van az örök lázongás és az esti beszélgetésből, mint valami vezérmotívum, csengett ki ez a lázongás, amelyben a harmadikért, a nagy harmadikért, a titokzatos és eljövendő és soha el nem jövendő harmadikért folyik a harc.

Egy és kettő, legfeljebb kettő és soha sem három. A modern férfi épp úgy vágyódik az otthon után, a saját otthon után, mint a nagyapja, aki már huszeves fejjel leánynezőbe ment és talán mégis csak negyvenéves, vagy ötvenéves korában szánhatja el magát a nagy lépésre, az ugynevezett családalapításra, amely ilyenkor már nem mindig jelent igazi családalapítást. Mert a család nem a kettő, hanem a három és a több, mert a családnak a gyerek, akire igazán nagyon nagy optimizmussal lehet csak az egy jövendelemből annyit kihasítani, hogy meglehessen.

Ez a nagy tragédia, a kornak tragédiája, a mai lányok tragédiája és vele a mai férfiak tragédiája. Ezért sivár és hideg az élet, ezért járnak az emberek titkos piszkok között és ezért nem tudjuk már, hogy mi is a tisztá, ezért nyomorodott el a fiataloknak egész élete, ezért járnak közöttünk keserű száju lányok és lemondásba belesavanyodott fiatal férfiak. Valamikor a vénlányokról mondták azt, hogy belesavanyodtak az életbe, ma már úgy érezzük, hogy az egész fiatalosság belesavanyodott az életbe, mert ebből az életből hiányzik a nagy reménység, a nagy vágyakozás, a hatalmas harmadik után való vágyakozás. Ezt a vágyakozást el kell nyomni. A számok és a kiadási tételek megölik a hatalmas harmadikat, mielőtt megszületnének.

A természet nagy ur és nem igaz, hogy meghalt a nagy Pán, csak elbujdosott, csak elrejtőzött és nem igaz, hogy meghalt a nagy szerelem, csak eltemették és a sirja utálatos, tele a siri éjszakának minden borzalmával. Ez a sok csunya borzalom, ez a mai fiataloknak természetellenes élete, amely ellen hiába lázadoznak őszi sötét uccákon való beszélgető sétákban. Szegények, tudják is, hogy hiába lázadoznak és ezért olyan sima és tárgyilagos az a beszélgetés, amelynek mélyén nagyon keserűen izzó kívánságok nagy vágyakozása ég.

(—)

Megsemmisítette a timisoarai Tábla az Uniunea de Patinaj aradi korcsolya-egyesület feloszlátását kimondó törvényszéki döntést

A Tábla kimondotta, hogy az aradi törvényszék nem volt illetékes az ügy letárgyalására — Csak királyi dekrétummal osztható fel egy sport-egylet — Jogerős az ítélet

Nagy érdeklődés közepette tárgyalta ma a timisoarai tábla az aradi Uniunea de Patinaj aradi korcsolyázóegyesület ügyét. Mint emlékeztetés, az aradi törvényszék az aradi rendőrség megállapításai nyomán *elrendelte az egyesület feloszlátását, azzal az indokolással, hogy eltért eredeti alapszabályokban megjelölt céljától, amikor klubhelyiségében szeszitalt szolgáltatott ki tagjainak és megengedte, hogy kártyázhassanak.* Az aradi törvényszék döntését az egyesület dr. Sugár Jenő ismert aradi ügyvéd utján fellebbezte a timisoarai táblához, amelynek *Pavelescu—Constantinescu—Lambrino* bírákból álló hármastanácsa csütörtökön foglalkozott az ügyvel.

Még a tárgyalás előtt Sugár dr. benyújtotta fellebbezésének indoklását, amely két részből állott. Az egyikben pergátló kifogást emelt azon a címen, hogy *az aradi törvényszék nem volt illetékes az ügyben dönteni, miután a testnevelési törvény módosítása kategorikusan kimondja, hogy a federációhoz tartozó, jogi személyiséggel rendelkező sportegyesületeket csak a federáció véleményezése alapján, királyi dekrétummal oszthatják fel.* A fellebbezés második része az ügy érdemével foglalkozott és megállapította, hogy a klub semmiesetre sem tért el alapszabályban megjelölt céljától, miután komoly sportműködést fejtett ki, versenyeket rendezett, azokon résztvevő és számos esetben elismerésben részesült a magasabb fórumok részéről. A szeszital-fogyasztás — állapította meg a fellebbezés — semmiesetre sem volt olyanmértvű, hogy az bármiképpen is befolyásolhatta volna az egyesület sportszerű működését és ennek igazolására tablót mellékelte, amelyben hivatalos adatokkal igazolta, hogy az Uniunea de Patinaj január 15-től november 15-ig, tehát tíz és fél hónap alatt klubhelyiségében 255 tagja számára a következő szeszital-mennyiséget szolgáltatotta ki: *14 üveg pezsgő, két liter konyak, négy liter likőr és 30 liter bor.*

A tábla a csütörtöki tárgyaláson elválasztotta a pergátló kifogásokat az ügy érdemi részétől. Sugár dr. ismertette a kifogásokat és kérte, semmisítsék meg az aradi törvényszék

ítéletét, miután nem volt illetékes az ügyben dönteni. Rövid tanácskozás után

a tábla hármastanácsa, anélkül, hogy az érdemi részre áttért volna, helyt adott a pergátló kifogásnak és megsemmisítette az aradi törvényszék döntését,

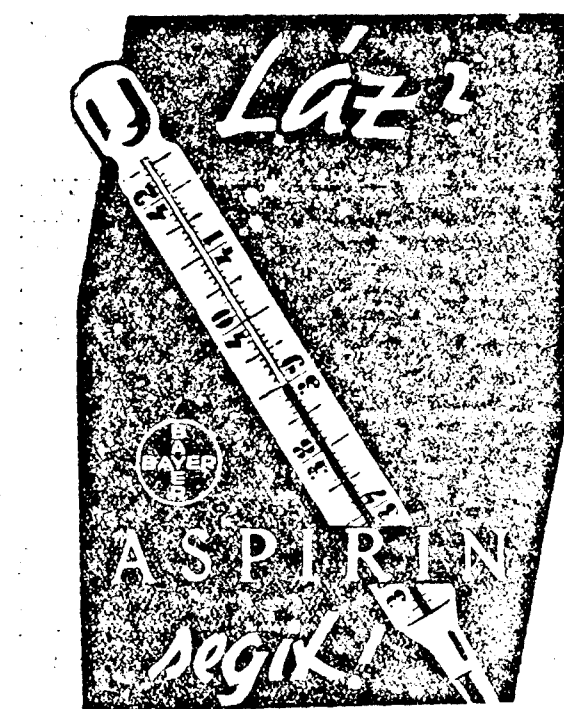
azzal az indokolással, hogy a testnevelési törvény módosító része kategorikusan kimondja, hogy csupán a federáció véleményezése alapján, királyi dekrétummal osztható fel az egyesület, amelynek jogi személyiségére vonatkozó intézkedéseket az említett törvény kivette a törvényszékek hatásköréből. **A döntés ellen sem az ügyész, sem az állam jelenvolt ügyvédje nem fellebbezett és így az jogerős.**

Kiadatási eljárás indul

a Budapesten letartóztatott kú'alólevé'-hamisító ügyében

Részletesen beszámoltunk arról, hogy a 660 ezer leies hitellelvámsítási bűnügyet az aradi rendőrségnek sikerült kinyomoznia és a nyomozás végső eredménye két letartóztatás volt. A nem mindennapi érdekességű ügy értelmi szerzőségével vádolt Fischer György ma is az aradi rendőrség foglya, a másik vádlott: P. I. ügyében pedig, akit Budapesten tartóztattak le, rövidesen megindul a kiadatási eljárás. Ez a meglehetősen hosszadalmas processzus természetesen késleltetni fogja az ügy további vizsgálatát.

Az aradi rendőrség nyomozásáról most további érdekes részletek derültek ki. Fischer üzleti vállalkozásának egyik aradi pénzügyeztetnél még 15 ezer lei állott rendelkezésére. Hétfőn, tehát az ügy kipattanása előtt a cég egyik tisztviselője megjelent a bankban, hogy felvegye ezt az összeget, **a kifizetést azonban a pénzügyeztet igazgatója megtagadta.** Fischer természetesen nem gyanították, hogy a pénzügyeztet a rendőrség utasítására tagadta meg a pénzösszeg kifizetését. Fischer hétfőn



Az aradi korcsolyaegyesület ügyének tárgyalását nagy érdeklődés előzte meg aradi sportkörökben, amelyeknek körében a táblai döntés meglepedést keltett.

Bucurestiben tartózkodott üzleti ügyben, anélkül, hogy gyanította volna azt, hogy ügye milyen rosszul áll. Pedig akkor már detektív követte minden lépését. Ekkor történt, hogy amikor elhagyta a szállodát, a portás, aki a nyomozásról nem tudott semmit, egy tőle nem messze álló férfire hívta fel a figyelmét.

— Ez az ur érdeklődött ön iránt — mondotta, mire Fischer oda lépett az őt figyelő detektívhez és megkérdezte:

— *Beszélni kíván velem?*

Az államrendőrségi tisztviselő negatív választ adott. Fischer azonban ösztönszerűen megérezte, hogy figyelik és meg is mondotta barátainak:

— *Uglátszik mégis csak engem tartanak gyanusnak ebben az ügyben.*

A rendőrség most teljes erővel folytatja a nyomozást a nagyvérdességű bűnper minden fázisának tisztázása érdekében és valószínű, hogy rövidesen minden részletében tisztázódik a 660 ezer leies kiutalólevél ügye.

CORSO 3 (mérs. helyárrakkal), 5, 7 $\frac{1}{4}$ és 9 $\frac{1}{4}$ órákor

A legszebb álom

(Winternachtstraum)

Pompás humoru zenés vígjáték. Rendezte Bolváry G. Magda Schneider, Wolf Albach Retty, Theo Lingon, Richard Romanowsky, Hans Moer.

SELECT 5, 7 $\frac{1}{4}$ és 9 $\frac{1}{4}$ órákor

Az idegen lovas

Erdekfeszítő Wi.-West.-film.

Főszereplője: **GEORGE O'BRIEN.**

URANIA 5, 7 $\frac{1}{4}$ és 9 $\frac{1}{4}$ órákor Premier

HENRY BERNSTEIN világhírű darabjának filmváltozata

A boldogság

(Le bonheur)

GABY MORLAY, CHARLES BOYER.

Holnap, szombat a CENTRAL-ban öt-ó helyárrakkal: **A vig özvegy,** Leh. r. F. r. c. órák óta operetnek is premier. Ezenekben Jeanette MacDonald és Maurice Chevalier.

A banán árulta el a marseillei gyermekrablókat

ahiknek az amerikai Lindbergh-baby-eset adta meg a rablás ötletét

Marseilleből jelentik: A mai reggeli lapok érdekes részleteket közölnek dr. Malmejac egyetemi orvostanár 18 hónapos elrabolt fiacskájának szerencsés megkerüléséről és a gyermekrablók letartóztatásáról. Egy női hang tegnap estefelé felhívta a marseillei rendőrfőnökséget, azzal, hogy

biztosan nyomra tudja vezetni a hatóságot,

de kérte, hogy nevét tartsák titokban, mert fél a marseillei alvilág bosszújától. Megjelölt egy házat a Boulevard des Fauvettes-en, az emeletet és a lakás számát is meg tudta mondani, ahol egy öreg asszony él, akinek neve Rolandné, fiával, Gilbert Roland egyetemi hallgatóval, ők rabolták el a kis Claude Malmejacot.

Elmondta a feljelentő asszony, hogy ugyanabban a házban lakik és gyanusnak tűnt fel előtte, hogy Rolandné már napok óta nem mutatkozik, csak

fia jár ki a házból és látta, hogy valahányszor visszatért, banánt hozott,

Hallotta, hogy az elrabolt gyermek anyja a rádió többször figyelmeztette a tetteseket, éppen úgy, mint annak idején Lindberghné, hogy mivel kell táplálni a kisfiút, aki hozzá van szokva, hogy naponta többször banánt kapjon. Ez keltette fel gyanúját, este lopva odament Rolandék udvari lakásának ablakához és úgy tűnt fel neki, mintha gyermeksirást hallott volna. A rendőrség azonnal detektívet küldött ki a megjelölt házba és csakugyan megtalálták az elrabolt gyermeket, akit még tegnap visszavittek boldog szüleihez.

Rolandné, akit fiával együtt letartóztattak, mindjárt bevallotta, hogy neki és

fiának az amerikai Lindbergh-eset adta a gondolatot,

hogy gyermekrablás segítségével szereznek nagyobb pénzösszeget, mert nagy nyomorban éltek, mióta a 26 éves Gilbert elvesztette szerény keresetét, amelyből ketten éltek és egyetemi tanulmányainak költségeit is abból fedezte.

HIREK

Mikulás

A keresztény ünnepek egyik legkedvesebbike: Szent Miklós napja, mely millió gyermek türelmetlen várakozása közepette köszönt be s a friss őszi reggel üde illatával, édes apró örömek sugárzásában... Száz meg száz pici kéz tárul repesve az ablakpárkányra varázsolt piros csomagban rejtőző ajándék felé. S az ördögről is kiséül ez alkalommal, hogy nem olyan fekete, mint amilyenre festik, hiszen csomagjában édes cukorkák, csokoládé báránykák bujnak meg s arany virgácsa csak nagyképp ijeszti, ugyan ki félne attól? Szent Miklós a jó püspök legendája régi, nagyon régi, de gyökereit mélyen eresztli a szívekbe s e gyökerek nem száradnak el, amíg a jószág titkon folydogáló, tisztavízű patakja öntözgeti őket. Bibor köpenyű, fehérszakállas Szent Miklós, ki megjutalmazod a jókat és megdorgáld a rosszakat, talán soha sem volt nagyobb szükség ajándékozó kedvre, mint mostan! Az élet csipős virgácsutéseit a te jószágos mosolyod enyhítse, mint a vigasztalás, mert a gond, a gyűlölség s a szükség fekete ördögei riasztják a földi ember napjait. Ajándékozó kedved nyissa meg aranykulcsával a gazdagok szívét, hiszen nincsen szebb és önzőbb öröm, mint másoknak adakozni. A segítség sokszor nem is pénzen, nem is anyagi áldozaton mulik: jó tanács, egy kis munka, az elhagyottak védelme, az árvák pártfogása mennyi könnyet le-törülhet, mennyi embert megmenthet.

Ennek a gondolatnak lényege bujik meg abban a varázsban, mely egy napnak jelentőséget ad, ünneppé szentel és felmagasztosít. Nézzünk csak körül a jól ismert uccán, mintha mindenki vidámban sietne, kis izgalom csillan ki a szemekből, az ajkak mosolya lágyabb, derűsebb a tekintet. Hiszen ajándékot vár, vagy ajándékot készül adni az ember. Gyermek vágyálmai válnak valóra s mindenki visszaidéz emlékezetébe egy régi Mikulás-éjjelt, amikor loppal nyílt a gyermekszoba ajtaja s a hótól, zuzmarától csillogó ablak előtt megjelent egy áldott mosolyu arc, libent a függöny födrra, recscent a padló a nesztelenül tipegő láb alatt. Feszülten, égő kíváncsisággal visszafojtott lélegzettel figyeltük a csodát a tündéri percet, amikor a titok kódéből kibontakozik és testet ölt a legenda, amikor ablakba tett kis cipőnkbe hull az áldás, a jutalom.

S mikor a Mikulás fehér szakáll helyett édesanyánk anyagi arca bontakozott ki az elsuhanó fények gloriájában. Amikor rádöbentünk a valóságra, hogy az adakozó kedvű mese-ember csak álom, amely szerető szívekben lakik, ha sirtunk is kicsit, szipogva titkon a paplan alatt, éppen annyi édes öröm volt abban a könnyben, mint szomorúság a megfejtett titok felett.

Oh, Mikulás, csillogtasd meg áratlan szívek tiszta örömét és hintsd be az illúziók himporával legalább egy napra. — az élet sivar valóságait.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Ismét élénkebb szél, délnyugatról felhősödés, több helyen újabb hó, a síkságokon esetleg havas eső. A nappali hőmérséklet alig változik, az éjszakai fagy nyugaton kissé gyengül.

— **December 6 — hivatali szünet.** Bucurestiből jelentik: December 6-ikán, Szent Miklós napján a közhivatalokban szünetel a munka, ugyszintén szünetel az iskolákban a tanítás is.

— **Megkezdik a román-jugoszláv Duna-híd felépítését.** Bucurestiből jelentik: Franasovici közlekedésügyi miniszter, aki Belgrádból hazatért, a minisztertanácson részletesen beszámolt az új Duna-híd tervéről. Ez a híd Jugoszláviát és Romániát kötné össze. A híd építését már a közeljövőben megkezdik. Ezután Tatarescu miniszterelnök a minisztertanács elé terjesztett több szerződést, amelyeket a hadianyagok szállítására vonatkozóan belöldi iparvállalatokkal kötnek meg. A minisztertanács több bizottságot nevezett ki az egyes törvényjavaslatok tanulmányozására. Ugy döntöttek, hogy a sajtótörvényt szombaton öntik végső formájába. A javaslatot eljuttatják a laptulajdonosokhoz és az újságírószervezetekhez véleményezés végett.

— **A liberális parlamenti képviselők értekezlete.** Bucurestiből jelentik: A parlamenti többség Tatarescu elnöklele alatt ülést tartott. A miniszterelnök arra kérte a képviselőket, hogy a háromnapos szünet alatt közöljék kerületeikben, hogy a kormány teljes törvényhozási programját megvalósítják és hogy a kormány jelenleg erősebb, mint bármikor. A képviselőház és a szenátus elnökei ragaszkodásukról biztosították Tatarescut. Dinu Bratianu nem vett részt a tanácskozáson.

— **A Banca Nationala-hoz kell továbbra is beszolgáltatni a devizákat.** Bucurestiből jelentik: A Banca Nationala ma a következő közleményt adta ki: A jegybank az érdekeltek tudomására hozza, hogy az új külkereskedelmi rendszer értelmében az exportból vagy máshonnan származó összes devizákat ugyanugy, miként a múltban, a jövőben is be kell szolgáltatni a Banca Nationalának. Abban az esetben, ha a Banca Nationala nem él azzal a jogával, hogy a devizákat megvegye, erről értesíti az érdekelteket, előzőleg azonban ellenőrzi az általuk benyújtott elszámolást. A Banca Nationala által szabadnak nyilvánított devizák az exportörök által megjelölt banknál rendelkezésükre állanak.

— **Engedményeket tett a francia kormány.** Bucurestiből jelentik: Victor Antonescu pénzügyminiszter ma telefonon beszélgetést folytatott a Párisban tárgyaló pénzügyi delegáció elnökével, Zauceanuval, aki közölte vele, hogy a francia kormány néhány számos engedményt tett és Caranfil légügyi alminiszter az új ellenjavaslatokkal határozott.

— **Olasz áruk behozatala.** Bucurestiből jelentik: Az Olaszországgal szembeni gazdasági szankciók életbeléptetésével kapcsolatosan a külkereskedelmi irányító bizottság elrendelte, hogy olasz árutak csak akkor lehet behozni, ha igazolják, hogy azok november 18-ika előtt elindultak Olaszországból és legkésőbb december 8-ig bezárólag megérkeztek az országba.

Ia. TÚZIFA	u. m. 2 éves oser-, bűkk- és gyertyán
legelőcsőbb	bevásárlási helye 6538
AUFRIEHT	fatelep, Calea Vict. 1-2. Telef.: 69.
„Consum”	tagok kiszolgálása készpénz árban.

— **Az értékvámot csak a december 1-e után deklarált áruk után számítják fel.** Bucurestiből jelentik: A Frontul Negustorilor al Unirii egyesületben tömörült kereskedők küldöttsége felkereste Antonescu pénzügyminisztert és Costinescu kereskedelemügyi minisztert, akiket arra kért, hogy azon importárúknál, amelyek december elseje előtt érkeztek meg, de amelyekkel kapcsolatban vámformalitások december 1-ig még nem nyertek befejezést, ne vessék ki az új 12 százalékos illetéket. A miniszterek kijelentették, hogy a 12 százalékos illetéket csak azon áruk után hajtják be, amelyek vámdeklarációját december 1-én vagy ezután nyújtották be.

LEGUJABB DIVATU
férfi öltönyök,
téli kabátok
legelőcsőbban készülnek
Angerer Sándor ur. 6760
szabónál
Marasesti es Consistoriului-u. sarok

— **Aradi CFR-osztálymérnök nyugdíjazása.** A bucuresti-i lapok mai számában közlekedésügyi miniszteri rendelet jelent meg az újabb vasúti nyugdíjazásokról. Ezeknek sorában aradi név is szerepel: Szalay Jenő helyettes osztálymérnök, aki 32 év óta szolgál Aradon. 1936. március elsejével nyugdíjba vonul, miután betöltötte 57-ik életévét. Az ismert aradi mérnök 32 év óta szolgálja a vasutat és feltehetően mindenkor a legnagyobb dicsőretekkel emlékeztek meg lelkiismeretes, odaadó munkájáról. Kiskároni Szalay Jenő egyébként fia néhai Szalay Károly volt ügyvédi kamaral elnök, az Aradi Ipar- és Népbank egykori elnökgazdájának.

— **Felüzgeztettek egy magyarországi pénzügyi tanácsost, aki — vadászfegyvereket csempészett.** Budapestről jelentik: Egyes lapok jelentései szerint a győri pénzügyigazgatóság felüzgeztette, majd soron kívül nyugdíjaztatta Bangraf Károly pénzügyi tanácsost. A hirtelen nyugdíjaztatás háttérében vadászfegyver csempészési ügy áll. A vámhatóságoknak ugyanis tudomására jutott, hogy Bangraf vezetésével egy szervezett társaság vadászat ürügye alatt ócska fegyvereket vitt át Ausztriába, ott ezeket eladták és új fegyvereket vásároltak, amelyekbe a régi fegyverek számát véstették bele. Ugy hozták vissza az új vadászfegyvereket, mintha azok a régiak lennének. Eddig 8 ilyen fegyvert koboztak el a hatóságok.

— **Strasser ridiküljel a legszebbek.** 6074

Francia humor

— **Mi volt az előbb az a nagy robaj az uccán?**
— **Egy autó be akart kanyarodni egy mellék-uccába.**
— **Miért járt ez olyan nagy lármával?**
— **Mert nem volt mellékucca.**

Pacha Agoston dr. püspök közbenjárása az elbocsátott kisebbségi tisztviselők és a timisoaral magyar fiugimnázium érdekében

Timisoaráról jelentik: Pacha Agoston dr. megyéspüspök ma érkezett vissza a fővárosból, ahol emlékiratot adott át Lapoda és Anghelescu minisztereknek. Az egyik emlékirat, amelyet Lapedatu miniszternek nyújtott át a püspök, a várostól elbocsátott kisebbségi tisztviselők és alkalmazottak érdekében, a másik, mely Anghelescu miniszterhez van intézve, a nyilvánossági jogától megfosztott magyar főgimnázium érdekében volt intézve a miniszterhez. Mindkét kormányfő megígérte a püspöknek, hogy a tárcájához tartozó ügyet a legmesszebbmenő jóindulattal fogja kezelni és azokat a lehetőségek keretén belül kedvezően igyekszik megoldani.

Tiltakozó gyűléseket rendeznek Aradon az új ipartörvény-tervezet ellen

Arad iparossága e hó 15-ikén, vasárnap délelőtti tíz órai kezdettel nagy gyűlést tart az Iparos Otthon Kulturházának dísztermében. A gyűlés tárgya: állásfoglalás az új ipartörvénytervezetnek az iparosokra sérelmes rendelkezései tárgyában. Tiltakoznak egyébként a törvénytervezet ellen a magántisztviselők és munkások is.

Az aradi munkásság vasárnap délelőtti 10 órára nagygyűlést hívott össze a szaktanács Moise Nicoara 2. szám alatti helyiségébe. Ezen az ülésen részletesen megvitatják a tervezet sérelmes pontjait és a határozati javaslatba foglalják a kívánt módosításokat. Erre a gyűlésre meghívták a Munkakamara, valamint a magántisztviselők egyesülete, az AFPA képviselőit is.

— **Magyarország hatezer vagon tengerit vásárolt.** Bucurestiből jelentik: Magyarország miabb hatezer vagon tengerit vásárolt romániai exportöröktől. A tengeri ellenértékét francia frankban fizetik. Legközelebb 10.000 vagon tűzifa kiállítására kerül sor.

— **„ELITE” illatszertár telefonszáma 33.**

— **Fegyveres rendőr őriz a meggyilkolt Vorvoreanu képviselő sírját.** Turnu-Severinből jelentik: Vorvoreanu volt képviselő gyilkosainak kézrekerítése ügyében Macri főügyész vezet a nyomozást. Kihallgatta a mehedintimegyei prefektust, Litea Nicolae képviselőt, aki a gyilkosság elkövetésekor Vorvoreanu társaságában volt és rajtuk kívül még számos egyént. A képviselő sírját négy fegyveres rendőr őriz. A városban óriási izgalommal várják a vizsgálat fejleményeit.

— **Ha fáradt és izgatott, ha a hasban feszülés érzése kínozza és gyakori félelemérzetben szenved, akkor igyék reggelenként éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez megszünteti az emésztési zavarok okait, csökkenti a mérges bégázfelgyűlést s elhárítja a vértörléseket. Az orvosok ajánlják.**

— **Elutasították Suciu Octavian volt munkásbiztosító pénztári tisztviselő újravélteli kérelmét.** Ma hirtelen ítéletet az aradi törvényszék abban az újravélteli nyelben, amelyet Suciu Octavian, az aradi Munkásbiztosító Pénztár volt könyvelési főnöke indított. A bíróság elutasította az újravélteli kérelmet.

— **A Principele Mircea egyesület ünnepélyét, december 7-re halasztották.** Az egyesület felkéri mindazokat, akik ideiglenes jegyeket (babákat) kaptak, hogy azokat pénteken délután 4-6 óra között váltsák be rendes jegyekre. A pénztár egyébként szombaton délelőtti 10-12-ig és délután 2 órától szintén nyitva van.

— **Táblai ítélet egy aradmegyei illomtíró ügyében.** Ma hirdették ki a timisoaral Tábla ítéletét Covaciu Gheorghe bocsigi lakos ügyében, aki ez év áprilisában merényletet követett el egy 13 éves leány ellen. A törvényszék augusztusban 5 évi súlyos börtönrre ítélte és a Tábla a napokban tartott tárgyalásán megerősítette az elsőfokú ítéletet. Covaciu a Semmitűzőkhez fellebbezett.

Holnap Lutheránus tea a Fehér Keresztben!

A csehszlovákiai kisebbségek problémája a prágai parlament előtt

Prágából jelentik: A cseh képviselőház ma kezdte meg a költségvetés tárgyalását, amelynek elején Hodzsa Milán miniszterelnök mondott nagy beszédet. Az olasz-abesszin viszállyal kapcsolatban hangsúlyozta annak szükségességét, hogy a cseh köztársaság az európai politika tényezője kell hogy maradjon. A Jugoszláviával és Romániával való helyzetre hivatkozva kijelentette, hogy a kisanant nemcsak diplomáciai játék eredményeképpen jött létre, hanem történelmileg bevált eszköze ez a nemzetközi biztonság szervezetének.

Foglalkozott ezután Hodzsa miniszterelnök a kisebbségi kérdéssel is és kijelentette, hogy ezt a kérdést Csehszlovákia a kisebbségek iránti törvények és erkölcsi kötelezettségeinek megfelelően oldja meg.

— 2804-en kapnak munkanélküli segélyt Aradon. Az aradi városházán működő munkahivatal összeírása szerint Aradon 827 munkanélküli család és 2077 családtag, tehát összesen 2804 személy szorul az idén munkanélküli segélyre. Az aradi munkügyi felügyelőségre egyébként ma a munkanélküliek segélyezésével kapcsolatosan miniszteri rendelet érkezett. A rendelet közli, hogy úgy az alkalmazottak, mint a munkaadók kötelesek fizetni az egyszázalékos munkanélküli segélyilletéket.

— Aradi zeneszerző műve a bucaresti-i rádióban. Figyelemreméltó zeneszerzői sikerben volt része Goicea Ionel aradvárosi tisztviselőnek. Goicea Ionelnek eddig már több szerzeménye tett népszerűsége szert rövid idő alatt, most pedig legújabb szerzeményét a bucaresti-i Piccadilly kávéházban működő Petrica Motioiu zenekar interpretálásában a bucaresti-i rádió is közvetítette. A bucaresti-i rádió jövő heti műsorára is felvették Goicea-szerzemények közvetítését.

**Ekszert karácsonyra
FISCHLER-nél vegyen**
(DACIA mellett.)

— Elítélt sertéstolvajok. Az aradi törvényszék ma tárgyalta Lulusa Todor, Gergar Pavel és Gergar Vasil revetisi lakosok ügyét, akiket azzal vádoltak, hogy 1932—1933-ban Chisindia és Almas községek határából 32 sertést loptak el. A bíróság a két Gergart 15—15 napi elzárásra ítélte, Lulusat felmentette. Az ítélet ellen úgy az ügyész, mint az elítéltek fellebbeztek.

— Szőlészeti kongresszus Ghioroccon. Az Aradi Szőlészeti Szindikátus közli, hogy december 8-ra, vasárnapra Ghiorocra nagyarányú szőlészeti kongresszust hívott egybe. A kormány ugyanis nem tette magáévá a Szőlészeti Szindikátusok Szövetsége által elfogadott javaslatot és ezért a szőlősgazdák elhatározták, hogy újabb, országos tömegmegmozdulással igyekeznek kifejezést adni annak, hogy a szőlősgazdák a Szindikátusok Szövetsége által elkészített javaslat mögé tömörülnek. Aradról a kongresszus résztvevői vasárnap délelőtt háromnegyed 12 órakor indulnak el és délután 3 órakor már vissza is térhetnek.

— Öt évre szállította le a Tábla a kémkedésért elítélt aradi kereskedelmi alkalmazott büntetését. Timisoaráról jelentik: A timisoarai Tábla ma foglalkozott Kovács József aradi kereskedelmi alkalmazott kémkedési ügyével. Kovács kijelentette, hogy azért lépett összeköttetésbe a kém-szervezettel, mert már öt esztendeje állás nélkül volt, nyomorgott és végső kétségbeesésében vállalkozott arra, hogy adatokat szolgáltat ki. Ezek az adatok azonban kivétel nélkül hamisak voltak. A táblai tárgyaláson Banciu Tiron védőügyvéd hangsúlyozta, hogy Kovács nyomorában vállalta a kém-szolgálatot, azzal pedig, hogy hamis adatokat közölt, nem árulta el az ország fontos titkait. A timisoarai tábla az anyhító körülmények figyelembevételével mellett leszállította a büntetést a minimumra, vagyis öt évre. A védőügyvéd felfolyamodást jelentett be.

— A II-ik kerület magyarságának köszönetnyilvánítása. Az aradi magyarság II-ik kerülete fényes erkölcsi és anyagi sikerű társasestélyt rendezett vasárnap az Iparos Otthon dísztermében. A kerület vezetősége nem mulasztotta el, hogy a sikerszerzésben oroszánrészeseknek ezután külön is köszönetet ne fejezzék ki. Meg kell köszönni elsősorban a hölgyek nemesszivű fáradozását és pedig: Mártini Jánosnénak, Zombory Gyulánénak, akik a gyűjtésben segédkeztek, Román Róbertnének és Zöldy Ernőnének a felszolgálás körüli tevékenységükért és ugyanezen munkabani segítségért jár köszönet Hrabovszky Baba és Lulu Manynak, valamint Hujer Gizinek és Vojtku Ernőnének. Külön meleg köszönetünket nyilvánítjuk a Weisz Siegfried Rt.-nak, amely cég sütemény-adományával segített a szegény gyermekek könynyeinek letörlésére, de köszönetet mondunk az Aradi Közlöny-nek, köszönjük a közönségnek, a kritik felülfizetésükkel és megjelenésükkel segítettek a siker szerzésében. Az elnökség.

**Consum- és Inlesniroa-könyvecskével
6 hónapi hitelre vásárolhat
kész férfi-ruhát
vagy csináltathat méret után
Moskovitz
uriszadónál (Színház épület.) 6507**

— Rendőrségi hírek. Váradi Klára, Piata Catedralei 8. szám alatti lakos feljelentést tett ismeretlen tettes ellen, aki behatolt lakásába és onnan 2000 lei értékű karórát elvitte. — Fleissig Alfréd, Bulev. Ferdinand 45. szám alatti lakos feljelentést tett 1500 lei értékű csövek ellopása miatt. — Moldovan Traian, Str. Teodor Ciotea 24. szám alatti lakos zsebből: az egyik aradi vendéglőben kiltottak 1500 leit. — Muntean Victor pénzügyigazgatósági szolgálati főnök feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik háza udvarából nagymennyiségű szárnyast loptak el. A rendőrség a fenti ügyekben megindította a nyomozást.

Tarpanozzon minden reggel Tarpan haj-cseppel, nem lesz korpás a feje, nem hull a haja.

Nagysikerű hangversenyt rendezett az aradi Vörös Kereszt Egyesület a basarabiai ehezők javára

Az aradi Vörös Kereszt Egyesület meleg siker jegyében tartotta meg csütörtökön nívósan összeállított műsoros hangversenyt a basarabiai ehezők javára. A színház nézőtere teljesen megtelt és a közönség, amelynek körében ott láttuk a tanulóifjúságot is, élvezettel hallgatta a változatos és értékes műsort. Először az aradi rendőrszervezet hangversenyzett. Musatescu karnagy biztos vezénylete mellett és a közönség megyőződhethet arról, hogy a kitünően megszervezett, jól felszerelt zenekar a legnehezebb zenei feladatokat is könnyedén oldja meg s teljesítménye művészi teljesítmény. Nagy sikere volt az „Armonia” két énekszámának, amelyet Lipovan Ioan vezényelt sok hozzáértéssel. Florea Nelly diáklány meglepő stílusérzékkel szavalta el Cos-buc „Doina” című versét. A műsor kiemelkedő száma Kalocsay Zoltán zongoraművész volt, aki a műsornak első és második részében csodálatos virtuozitással játszott jazzra átírt klasszikusokat és eredeti jazz-koncerteket. A nagy dinamikai felkészültséggel és muzikalitással rendelkező Kalocsay Zoltán játékában különleges színezés egyesült a lüktető ritmussal. Szünni nem akaró tapssal jutalmazta a közönség a remek zenei teljesítményt, ugyancsak taps fogadta azt a jelenetet, amikor Botis Aurel dr. a zongoraművésznek egy babékoszorút nyújtott át a Vörös Kereszt Egyesület nevében. Ugyancsak a legnehezebb dicséret hangján kell megemlékeznünk Berkovics Dánielről, aki gyönyörű csengésű, iskolázott meleg tenorjával könnyedén és őszinte átérzéssel énekelte néhány dalt. A közönség percekig tartó tapssal ünnepelte az énekest, akit dr. Botis Aurel kísért stílusos és simulékony zongorajátékával. Kedves volt a 22. számú iskola „Szent Miklós és a szegény gyermekek” című életképe. Külön elismerést érdemel dr. Botis Teodorné, az egyesület melegsivű, jótékony elnöknője, valamint dr. Botis Aurel, akik sok ügy-szeretettel és lelkesedéssel rendezték meg ezt a nívós hangversenyt, amelynek tiszta jövedelmét Basarabia nyomorgó lakosainak felsegélyezésére szolgáló alap javára fordítják.

»A védelemé a szó« Petre Bellu könyve, fordította Molnár Tibor

Ez a könyv úgy tört be a karácsony előtti piacra, mint egy beérkezett sztár, akinek fémjelzett neve mögött komoly, sikerekkel teli múlt áll. Hatvanöt ezer példány fogyott el belőle román nyelven, szinte hihetetlen szám a mai időkben, amikor a kereseti lehetőségek csökkenése miatt az ember a takarékoságot éppen a kulturánál, a könyvnél kezdi. Petre Bellu, aki egy szép napon a főváros ismeretlen tömegéből tört fel és egyszerűben az ország leggyakrabban emlegetett írói sorába került, a reális életet írja meg. Szépitések és idealizálások nélkül. És érdekes jelenség, hogy akkor, amikor kissé idealizál, ezt az uccaleány alakjánál teszi, míg az ugynevezett magasabb körökét kissé túl sötét színekkel festi le. A bordélyházban született fiú hiába igyekszik magasabbra törni, hiába igyekszik méltóvá lenni, hogy a polgári társadalom befogadja, az előítéletek és egyéb adottságok visszatartják régi környezetébe, amíg a börtönben köt ki. Nem azért, mert a gyermekkori környezet rossz hajlamokkal töltötte meg lelkét, hanem mert fellázadt a végzet ellen.

Néhol túlságosan merész a könyv, olyan kényes problémákat igyekszik megvilágítani, amelyeket a mai társadalom álszent és álszemeremes iratlan törvényei tiltott területnek deklaráltak, de Petre Bellu még itt is irodalmat ad és bravurosan oldja meg a legkényesebb szituációkat. Mindamellet lesznek, akik elítélik ezt a könyvet és tiltakoznak az ellen, hogy egy író a legkegyetlenebb igazságokat vágja az emberek fejéhez. Ez azonban cseppet sem von le az irodalmi értékből. Bellu a társadalomból kitaszított nők életét mesteri kézzel festi le, egyes jelenetei drámaian megrázó erejűek. A cselekmény kissé túlbonyolult, sok író kötkötetes hatalmas regényt tudna összeállítani ebből a néhány százoldalas könyvből, de elejétől végig izgalmas és érdekes. A nemrégiben elhunyt Panait Istrati, a világhírű író, aki ehhez a könyvhöz először írt, nagyon helyesen jegyzi meg, hogy hasonló könyv — kevés született az utóbbi években.

Néhány szót a fordításról. Molnár Tibor nehéz feladat előtt állott. Ebben a könyvben olyan részek szerepelnek, amelyeknek visszaadása nemcsak rutint, de írói lelket is kívánnak. És Molnár Tibor teljesen megfelelt feladatának, nem hamisította meg az író elképzelését, de vigyázott arra, hogy ne lépje át azt a határt, amely az irodalmat a pornografiától elválasztja. Aki eredetiben olvasta Petre Bellu könyvét, nyugodtan megállapíthatja, hogy a fordítás értéke semmiben sem marad el az eredeti munka mögött. És egy regényfordításnál ez a legnagyobb dicséret.

Komoly kulturumkát végzett az, aki az utóbbi évek legnagyobb román könyvsikerét a magyar közönséggel megismertette.

(—rosi)

— Súlyos botrány a debreceni nyilaskeresztesek párhelyiségében. Debrecenből jelentik: A nyilaskeresztes párt itteni helyiségében ma este hangot botrány játszódott le. A helyiségben este 8 óra tájban megjelent Varjassy Imre ismert debreceni kovácsmester, aki nemrégben még vezető tagja volt a pártnak, de differenciái támadtak a vezetőség többi tagjaival, mire kilépett és ezt követően a napokban sértésekkel teli levelet kapott, amelyet a párt vezetőségének tulajdonított. Elégtételt akart követelni és ezért ment el a helyiségbe, de magával vitte segédjét, Csik Jánost is, aki szekercével felügyelve követte gazdáját. Varjassy először Gulyás Gábor, a párt egyik vezető tagját vont felelősségre és a vele folytatott hosszas beszélgetés közben háromszor a menyezetre lépett. Eppen távozni akart, amikor a kapuban összetalálkozott Szedlár Vilmosmal. A párt jelenlegi vezetőjével, akivel a vita és a civakodás az udvaron folytatódott. Varjassy előadása szerint ekkor a párt több tagja megtámadta, mire ő most ismét előrántotta revolverét és háromszor a levegőbe lött. Szerencsére senkit sem sértett meg. A jelenlevő tagok erre rávetették magukat, kicsavarták kezéből a revolvert, súlyosan összeverték és a nagyobb bainak a rendőrség beavatkozása vetett véget. A hatóság vizsgálata megindult.

— Ma az alatti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand
SZONDI: Str. Consistoriului
WEISZ: Piata Avram Iancu

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az új deviza-rendelet biztosítja a lei stabil árfolyamát

Az exportörök 38 százalékos felárat kapnak a Jegybanktól a külföldre szállított árucikkek ára után, ha az eladás erős valutában történik — A Banca Nationala által át nem vont gyenge devizákat szabadon vásárolhatják az importörök, tehát az ilyen valuták árfolyama esni fog — A Deviza Hivatal határozatai elsősorban a fekete-üzsdét, mert a 38 százalékos felár szükségtelenné teszi a zugtőzsdét — Ha a gazdasági viszonyok megváltoznak, lecsökken a 12 százalékos áruimport-illeték

Hosszu vajadás után — mint Bucurestiből jelentik — a minisztertanács döntött az áruelexportból származó erős devizák átvételi feláráról, a melyet 38 százalékosan állapított meg a Deviza Hivatal irányító bizottságának javaslata alapján. A kormány azt is kimondta, hogy valamennyi külföldi áru után december 1-től kezdődően 12 százalékos értéktaksát szed.

A vámvezérgazgatóság értesítette a vámhivatalokat, hogy azokat a külföldi árukat, a melyeket november 30-ig vámdéklarációval láttak el, még december 1. után is 12 százalékos import-taksa nélkül kiadhatják, mert a vámtörvény ezt megengedi.

Pénzügyi és kereskedelmi körökben meglepetést keltett a 38 százalékos devizafelár, amely azonban csak a nehéz devizákra áll fenn, de a Banca Nationala által meg nem vásárolt gyengébb devizák felár nélkül, illetve a szabad forgalomban kialakult árfolyamon kerülnek valamelyik felhatalmazott bankhoz és az importörök a kereslet és kínálat alapján kialakuló kurzuson fogják azt megvenni.

Az exportörök és importörök feltétlen számítanak arra, hogy a gyenge devizák és valuták szabad árfolyama erősen lecsökken, mert rendkívül sok van ezekből úgy az autorizált bankokban, mint a magánosoknál és a Banca Nationala-nál.

A kereskedelmi minisztérium és a Jegybank külkereskedelmi politikája alapján ezután elsősorban a nagyértékű valutájú államokba exportálunk, mert az állam külföldi adósságainak törlesztésére és az államköölcsönkötvények beváltására nehéz devizákat használnak fel.

A Banca Nationala — mint az állam megbízottja — öt és fél milliárd leit kell, hogy a külföldön az államadósságokra, hivatalos személyek utazásaira és turisztikai célokra kifizesse.

Azért ad a Jegybank exportöröknek a tőlük átveendő erős devizák és valuták megvásárlásakor 38 százalékos felárat, hogy egyetlen exportör se játssa ki a devizatorvényt és ne csusztassa devizáit a fekete-tőzsdére, mert ott sem kaphatna magasabb árat, mint amilyent a Jegybank a nehéz devizákért fizet.

A Banca Nationala által fizetendő 38 százalékos felár 2 milliárd 100 millió leit tesz ki, de ez az összeg csaknem teljesen megtérül, részben abból az összegből, amelyet a petroleum-exportörök az exportálandó kőolajtermékek utáni 12 százalékos kivételi taksa címén a Jegybanknak fizetnek; de ezenkívül a külföldről bejövő összes árucikkek után 12 százalékos behozatali illetéket szed az állam és ez szintén a Jegybank pénztárába fog befolyni, így tehát teljesen fedezve van a fent említett 2 milliárd 100 millió lei.

A bucuresi-i „Argus” közlése szerint az új külkereskedelmi és a devizarendszer következtében ezután 6 százalékos drágulás várható. A nagy árdrágulást sem a gyárpar, sem a kereskedelem nem bírná el, mert a fogyasztás a felére csökkenne.

Rendkívül érdekes, hogy a Deviza Hivatal irányító bizottságának közlése szerint a hivatali időnkint felülvizsgálja a nemzetközi és belföldi pénzügyi és külkereskedelmi helyzetet és

ha enyhülés következik be, a 38 százalékos devizaprémiumot és a 12 százalékos áruimport-illetéket, valamint a 12 százalékos petroleum-exportilletéket a viszonyoknak megfelelően megváltoztathatja.

Azt is jelentik Bucurestiből, hogy Costinescu kereskedelmi miniszter, aki az utóbbi napokban 50 százalékos erős devizafelárat akart bevezetni, azért állt le ettől, mert a magas devizafelár megengedhette volna a lei hivatalos árfolyamát, amely az 1929. évi stabilizációs törvénynek megfelelően most is 3.08 svájci frank. A 2.50-es je-

lenlegi kurzus éppen olyan átmeneti jellegű, mint a többi közép-európai országok pénzének külföldi árfolyama. A többi államok — Csehszlovákia kivételével — szintén nem változtatták meg valutájuk hivatalos árfolyamát. Példa erre az osztrák schilling, amelynek — a stabilizációs törvény szerint — Zürichben 93 volt az árfolyama, de most 50 és 60 között mozog és ugyanennyi a pengő zürichi kurzusa is, holott a pengő hivatalos árfolyama ma is 97 svájci frank. A fenti két államban már régebben bevezették a devizafelár-rendszert, de mégsem drágult meg túrheterenül az élet s nem garázdálkodhatott a fővárosi zugtőzsdé, amely nálunk lelkiismeretlenül lerontja a pénz vásárló erejét.

Végül közöljük, hogy a petroleum-exportörök küldöttsége Osiceanu elnöke alatt kihallgatáson volt Costinescu kereskedelmi miniszternél, akinek emlékiratot adtak át, kérve, hogy az általuk fizetendő 12 százalékos exportilletéket ne készpénzben fizethessék, hanem elégedjen meg az állam bankgaranciákkal. Costinescu miniszter

Aradmegyében befejeződött az idei bortermés bejelentése

Az új termés 170 ezer hektoliter, tehát 30 ezer hektoliterrel kevesebb, mint az előző években volt — Megnövekedtek a csehszlovákai exportkilátásaink, mert ott az idén nagyon rossz bor termelt

A szeszmonopol igazgatósága tudvalevőleg december 1-ig adott határidőt a szőlősgazdáknak arra, hogy az idei bortermést a községi előjáróságoknál bejelentik. Értesülésünk szerint a szőlőbirtokosok csaknem kivétel nélkül eleget tettek a felhívásnak és vasárnapig benyújtották jelentésüket a községhez, amely az illetékes állami adóhivatalokhoz továbbította azokat. Az adatokat már jórészt feldolgozták a hivatalok és ezekből konstatálható, hogy az idén mintegy 170 ezer hektoliter bor termelt Aradmegyében. Az előbbi években 200 ezer hektoliter volt a termés, de az idén a mostoha időjárás miatt 30 ezer hektoliterrel kevesebb termelt. A földművelésügyi minisztérium szőlészeti és borászati igazgatóságának megállapítása szerint viszont az ország más vidékein bő termés volt, amely most megközelíti a 10 millió hektoliter, tehát majdnem 2 millió hektoliterrel több, mint amennyit a belföldön fogyasztottak az előző években.

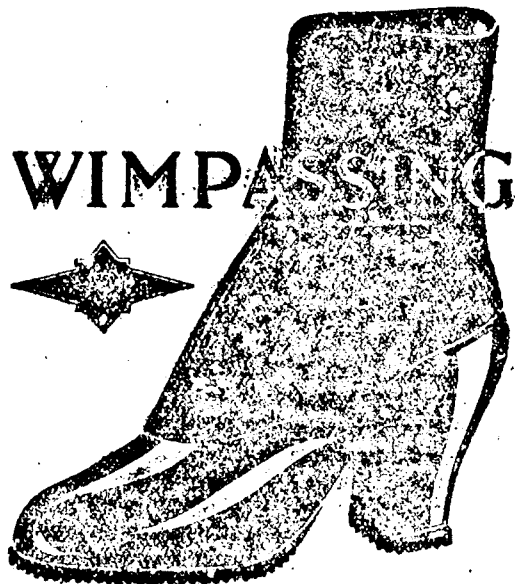
Nemcsak ezért válik tehát lehetővé a bor-export — amely növeli a borárakat — hanem azért is, mert a környező államokból érkező jelentések szerint az import-országokban rendkívül gyenge az idei bortermés.

Export szempontjából elsősorban Csehszlovákia és Lengyelország jöhet számításba, de régebben Ausztriába is sokat exportáltunk. Alább közöljük néhány állam termésjelentését, amely azt igazolja, hogy a borexportra jó kilátások vannak:

Csehszlovákiából is olyan jelentések érkeznek, hogy az idei termés kb. 60 ezer hl-rel nagyobb az elmúlt évi terméshez viszonyítva és az idei hozamot kerekén 500 ezer hl-re becsülik. A borok minősége az átlagosnál is gyengébb, a cukortartalom alacsony és így a kiterjedt borok alkoholszegények. Ruszinszkóban 8—11, Szlovenszkóban és Bratislava vidékén 9—12, Morvaországban pedig 8—11 fokos borok vannak. Az újborok ára Ruszinszkóban literenkint 2.20—2.50 csehkorona, a magasabbfokú boroké pedig általában 3—3.50 csehkorona között mozog literenkint.

Németországban az északi vidékeken a minőség megfelelő, a Rajna-vidéken azonban a termés kevésbé sikerült. Általában a konzumborok vidékén: Pfalzban és Hessenben volt az idén kielégítő termés. A mennyiségi eredmények különbözősége miatt ezidőszert általában még nem alakítható.

Svájcban szokatlanul bőséges volt a termés és



Aradon beszerezhető:

**Apponyi Testvérek,
Szigeti Oszkár,
Iványi Menyhért.**

elismerte a kérelem indokolt voltát, de kijelentette, hogy a királyi rendelet precízen előírja az összes taksáknak készpénzben való fizetését, így tehát e tekintetben a petroleumvállalatok javára sem engedélyezhet kivételt.

a legutolsó becslések az eredményt 800 ezer hl-re teszik, viszont a minőség messze elmarad a normális évek borminősége mögött. A nagy termés hatása eddig még nem volt érezhető a borpiacon, valószínű azonban, hogy az árak bizonyos hanyatlásával kell számolni. A nagykereskedelemben kezdenek megjelenni a tételek, a múlt évi termésből és így a borpiac forgalma csendes.

Olaszországban ma még nem lehet határozott bírálatot mondani a borminőségek felett. Általában az a vélemény, hogy az alkoholtartalom nem éri el a múlt évi színvonalat. Elsősorban Felső-Olaszországban emelnek kifogásokat a borok minősége ellen. A borpiac csendes, az üzletkötések száma csekély. A borok ára minőség és borvidék szerint malligand-fokonként 3.50—5.50 lira között mozog.

Ausztriában az idei szüret eredménye mennyiségileg kétszerese a múlt évinek. A kiterjedt borok minőség tekintetében silányak és egészen szokatlanul magas savtartalmúak s nagyon kevés az extrakttartalmuk. Az idei borárak vidékenként és minőségként 47—90 garas között mozognak literenkint. A jöminőségű osztrák borokból ezidén igen kevés termelt, ugyanígy a minőségileg nem sikerült borokhoz előreláthatólag jobb minőségű borokra lesz szükség feljavítás céljaira. A termelők tartózkodása miatt a borpiaci forgalom még nem alakult ki. Az osztrák nagykereskedelemben a szüretben fedezte szükségletét, ezidőszert alig vásárol és így az árak inkább csak névlegesek.

= HAZISZARNYAS-, GALAMB- ÉS KUTYA. KIÁLLÍTÁS ARADON. A „Carrierul” szárnyas-tenyésztő aradi egyesület ez évben is kiállításon mutatja be az aradi és környékbeli szárnyas tenyésztők legszebb példányait, valamint a nép által művelt háziipar legsikerültebb termékeit, de kutya-kiállítás is lesz. A kiállítás ez alkalommal is az Andrányi-féle raktárban e hó 7-én, szombaton nyílt meg és három napig marad nyitva. Bemutatásra kerülnek a környékbeli farmok ritka fajú szárnyasai, de most sem fognak hiányozni a legszebb fajú kutyák is, mert azok kiállításáról is gondoskodik a fáradhatatlanul buzgalkodó rendezőség. A kiállítás változatosságát emeli az, hogy sokszáz négyszögletes, háziiparilag készült szőnyeget is bemutatnak. Tekintettel arra, hogy december 9-ig 50 százalékos utazási kedvezmény áll fenn, remélhetőleg a környékről is rendkívül sokan jönnek Aradra a kiállítás megtekintése céljából, amely tehát jelentősen emeli a város idegenforgalmát.

A közgazdaság kis hírei

AZ ARDEALI NAGY IPARVALLALATOK ELYZETÉVEL foglalkozott a kormány gazdasági bizottsága. Costinescu miniszter különösen a hadfelszerelési gyárak helyzetét ismertette és a gazdasági bizottság ezeknek a gyáraknak munkaprogramjáról és anyagi természetű támogatásukról hozott határozatokat, melyek azonban nem kerültek nyilvánosságra.

A ROMÁN—JUGOSZLAV KERESKEDELMi EGYZEMÉNY KEDVEZŐTLEN EREDMÉNYEIRE való tekintettel a kormány elhatározta, hogy a Balkán-államok gazdasági bizottságának legközelebbi ülésén bejelenti, hogy Jugoszláviával új szerződést akar kötni.

AZ OROSZ RUBEL UJ ÁRFOLYAMA 1936. január elsején lép életbe és mint Moszkvából jelentik, az orosz állami bank már megállapította néhány nehéz valuta új kurzusát a rubelhez viszonyítva. Eszerint egy svájci frank ára 1.60 rubel, egy dolláré 5 rubel, egy fontsterlingé 25 rubel, egy francia franké pedig 0.33 rubel lesz. A világháború előtt egy rubelért 2.50 svájci frankot adtak, mert az orosz pénz akkor a legjobbak közé tartozott.

A ROMÁN—ANGOL FIZETÉSI EGYZEMÉNY VÉGREHAJTÁSÁT beszélte meg Hoare Reginald Anglia bucuresti-i követe Costinescu kereskedelmi miniszterrel, akinél hosszabb kihallgatáson volt. A tanácskozáson főleg az Angliában fennálló kereskedelmi tartozások fizetéséről volt szó.

AZ ARANY ÁRAMLÁSA AZ ÉSZAKAMÉRIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOKBA TOVÁBB TART. Különösen Franciaországból viszik aranyukat a legnagyobb vállalatok és a milliárdosok. Tegnap 85 millió francia frank és 10 millió arany dollár értékű arany rudak érkeztek Newyorkba.

KÉTSZAZÖTVEN MILLIÓ LEI KÖLCSÖNT ADOTT UJABBAN a Banca Nationala az ardeali román pénzügyintézeteknek, amint a Viitorul tegnapi számában közli. A bankok közül legtöbbet kaptak az alábbiak: Victoria (Arad), Albina (Sibiu), Casa Noastra (Satumare), „Ardeleana”, Corvineana (Hunedoara), „Oraviteana”, Patria (Blaj), „Mureseana”, Banca Centrala (Cluj), stb. — A Viitorul szerint az Albina még a fővárosi bankoknál is nagyobb támogatásban részesült.

Fabeszerezési versenytárgyalások. December 7. Kerületi Erdőfelügyelőség, Cluj, Calea Regele Ferdinand 98. A hunedoaramegyei Nobil Livadia közbirtokosság. Uricani község határában levő. 5 Ha kiterjedésű erdejéből 3798 darab bükkfa. Információk ugyanott. — Erdőigazgatóság Cluj, 2470 Ha albamgyei erdőterület faállományának az eladása. Információk ugyanott vagy Fenes (Alba m.) község előjáróságánál. — December 9. Bicaz Chei község (Ciuc m.) előjárósága cca 6000 köbméter fenyőműfa eladása. Információk a Primarian vagy a kerületi erdőhivatalban Gheorgheni-ben. — December 10. CFR vezérigazgatóság, Bucuresti, cca 600 tonna faszén. Információk az Economatul-nál. — December 12. Erdőfelügyelőség Sighisoara, a Treiscaune mezeje, Sapaus község tulajdonát képező „Heveder” nevű erdőrészből 1291 köbméterre becsült bükkműfa eladása. Információk a kerületi erdőhivatalban: Bretcu. — Erdőfelügyelőség Sighisoara, az odorheimgyei Dealul községi közbirtokosság tulajdonát képező „Varsag” nevű erdőrészből 2897 fenyőműfa eladása. Információk a Primarian vagy az Erdőfelügyelőségénél. — December 14. CFR vezérigazgatóság, Bucuresti, a brasovi műhely részére 360 köbméter fenyőfűrészáru és 360 köbméter tölgyfűrészáru. Információk az Economatul-nál. — December 19. Erdőfelügyelőség Sighisoara, a ciucmegeyi Lazarea község közbirtokosság tulajdonát képező 225 Ha erdőterület fenyőműfa állománya. Ovadék 300.000 lei.

Ideiglenesen beszüntették a magyarországi árubehozatalt. Bucurestiből jelentik: A külkereskedelmi irányító bizottság rendelete értelmében ideiglenesen beszüntették az árubehozatali engedélyek kiadását Magyarországgal szemben. A rendelkezésnek csupán az az oka, hogy Magyarország az utóbbi időben kimerítette a legfontosabb árucikkekben a számára megállapított kontingens mennyiségét, azonkívül pedig az új külkereskedelmi rendszer erősen lecsökkentette az árucseraforgalmat a különböző országokkal és mivel a román—magyar külkereskedelem szintén részben magánkompenzációs alapon nyugszik, azért egyelőre szünetel a behozatal Magyarországból. Ez az állapot azonban hamarosan megváltozik.

A Mikulás szerencsét hozl



EZEN a napon ujítsa meg sorsjegyét, vegyen új sorsjegyeket!

1/4 sorsjegy megújítási ára	200.— lei
1/4 sorsjegy vételára	400.— lei
1 sorsjegy megújítási ára	800.— lei
1 sorsjegy vételára	1.600.— lei

Ne hátráljon meg a szerencse elől, amely közeledik Önhez. December 15.-én lesz a II. osztály huzása. 11.098 sorsjegyet huznak ki egy millióig terjedő nyereménnyel.

EGYETLEN NAPON 26.897.912 leit osztanak ki. Noha közbeeső osztály, a II. osztály is a milliomosok, a boldog emberek egész sorát fogja megteremteni.

A Mikulás szerencsét hoz! De hogy segíthessen Önön, meg kell újítania sorsjegyét.

Siessen. Huzás néhány nap múlva. Aki sorsjegy nélkül marad, kimarad a szerencse nagy listájából.



Ujra tárgyalják a gróf Mikos-részvények körül keletkezett nagyarányú pert Castiglioni Camil és az állam között

A Semmitőszék helyt adott a pénzügyminisztérium fellebbezésének

Bucurestből jelentik: Több millió lei értékű részvények ügyét tárgyalta tegnap a semmitőszék. Még a háború után történt, hogy az állam kisajátította gróf Mikos ardeali földbirtokos vagyonát és zár alá helyezte birtokait és részvényeit a Magyarországtól járó kártérítés számlája javára. A kisajátítás ellen Castiglioni Camil, az egykor világszerte ismert bécsi pénzmágnás, aki olasz állampolgár, fellebbezett, azzal az indokolással, hogy a vagyon egyrészt, a gróf 4000 darab Tisza-társaság részvényét még a békeszerződések megkötése előtt megvásárolta és azok az ő tulajdonát képezik. Jogait elismerték és a zárlatot az értékes részvényeknél feloldották. Később azonban, 1923-ban új törvény szabályozta ezeket az ügyeket és ebben új időpontot jelöltek meg határidőként: a háború megkezdésének napját, mire Castiglioni tulajdonjoga ujra kétségessé vált. A per ismét megindult.

Végre 1927-ben megegyezés jött létre az állam és Castiglioni között, az olasz vállalkozó lemondott tulajdonjogáról és ezzel szemben az állam tíz évre átengedte a szóbanforgó

erdőbirtokok kitermelését az ujonnan alakult Oituz-társaság közbenjöttével. A kitermelés ezután nyugodtan folyt, egészen 1930-ig, amikor Castiglioni a hágai és párisi szerződések alapján a bírósághoz fordult, kérve, mondja ki az állammal kötött megegyezés érvénytelenségét, miután az törvénytelen volt s ítélje meg neki újból a részvényeket. Az ilfovi törvényszék és a bucuresti-i tábla helyt adott a keresetnek, mire a pénzügyminisztérium a semmitőszékhez fordult, amely tegnap tárgyalta az ügyet. A legfelsőbb bíróság helyt adott a fellebbezésnek, megsemmisítette a két ítéletet és elrendelte az ügy újratárgyalását.

Szeplős, pattanásos,

/ májtoltos, mitesseres arcát hozassa rendbe
PILISINÉ kozmetikai salonban,
Bulev. Regina Maria 17. (Réthy-ház.)
Tanítványok kiképzése!

A sárga veszedelem Afrikában

Elsőpri a fehér embert a japán dömping

— Beszélgetés egy makallei szatóccsal és egy japáni hódítóval —

Makalle, december elején. Nem hiszem, hogy a világ bármelyik pontján különösen érdekes és izgalmas intézmények lennének a szatócsboltok. A nemzetközi nagyipar szerte a világon egyformára fésüli őket és ha a vevő más és más nyelven kéri is a portékát, a kereskedő pedig különböző ruhában adja is el áruját, a szatócsbolt lényege Bombaytól Makalleig és az egész világon mindenütt ugyanaz. A makallei szatócsbolt sem különbözik — ami lényegét illeti — millió társától, de a pultr mögött a megszokott levantei kereskedő még itt is tulzottnak ható piszokban fogadja a vevőt és személyével élénk ellentétben izléses borítékban, fémskatulyákba csomagolt teát, cukrot, meg egyéb holmit ad el a vékonypénzü bennszülötteknek. Az áruk feliratát amhara nyelven nyomták és csak egészen kis betűkkel olvasható a színes címkék alatt: *Made in Japan*. Az egész bolt, a gombostűktől a selyemszövetekig japán áruval van tele.

A fizéves hódítás

Demetrios Charcon ur, a cég főnöke, angolul elegyes olasz nyelven készséggel ad felvilágosítást a makallei japán boltról:

— Per Dio! — magyarázza. — A japánok nem úgy kötnek üzletet, mint a többi nemzetek! Negyven éve élek itt, láttam, amikor elkezdtek! Először eljöttek Abessziniába és kiszaglázták, milyen áru kell ide. Azután nem hallottam róluk semmit. De félév múlva egyszerre csak beállított egy fiatalember hozzám és jobb, szebb, olcsóbb selymet ajánlott — megfelelő zöld, piros, lila és kék csikokkal a szélén, ahogy az itteni emberek hordják — mint az angolok vagy indiaiak. *Ez tíz évvel ezelőtt lehetett.* A japánok állandóan lementek az árakkal, a többiek nem tudták őket követni. A selyem után mást is hoztak, mindent olcsón! Én is kerestem, a nép is jól járt vele. Aki ezelőtt nem vehetett selyemkendőt, annak telt rá. Minden „sarmut“ (asszony) selyemkendőben jár mostanábanj már!

— És a feltételek! — folytatja lelkesülten Charcon. — Micsoda feltételek!... Ezelőtt a kartumi vagy kaszalai cég állandóan a nyakamon ült: *fizessék, fizessék!* Három hónapra vettem valamit és alig telt el a határidő, máris nyaggattak a fizetésért!

A japánok annyi árut adnak, amennyi kell és úgy fizethetek, ahogy nekem jól esik!

— Váltóval fizet talán? — kérdelem.

— Nem kell ide váltó! *Itt vagy fizet valaki, vagy nem!* Egyszerű számítás, jó üzlet a japánokkal dolgozni! Itt Kelet-Afrikában ma már

legfeljebb az állami pénzzel támogatott angol kereskedők nem tartanak japán árut!

De nem is megy senki a boltjukba.

— Hát akkor miből élnek? — kérdelem.

Charcon hangja óvatosan halkul:

— Politika! „Servizio Intelligenza!“ Tele vannak pénzzel! Hajaj! Ha én angol lennék, már rég nem dolgoznék a japánokkal! Ötször annyit kereshetnék! Az én összeköttetésemmel kérem!...

Egy sárga hódító vallomása

Legutóbb az aszmarai Hamazien-szálló bájában zajongó hadseregszállítók körében beszélgettem ezekről a dolgokról egy japán fiatalemberrel, akit egy ugyancsak japán hírlapíró-kollégám mutatott be. A fiatalember ügynök. Nyolc éve utazik Abessziniában, a ja-

pán kereskedelem etiópiai megszervezése bizonyos részben az ő érdeme. Kitűnően beszél vagy feltucat abessziniai nyelvjárást, alaposan ismeri az országot úgy politikai, mint gazdasági szempontból.

— *Nekünk nem lehetnek politikai érdekeink Abessziniában!* — mondta. — *Mit kezdenénk vele?*

A mi feladatunk a legközelebbi ötven évben: Kína modernizálása.

a hatalmas kínai tömegek felvevőképességének emelése. Abessziniában kereskedelmi szempontból fontos és jól tudjuk: ezen a téren senki sem versenyezhet velünk! Hiszen még Indiában, Szomáliában, Eritreában sem tudnak versenyezni velünk. Bennünket Abessziniában olasz meghódítása a kereskedelmi kérdéseken felül legfeljebb érzelmileg érdekel. Egyébként azt hiszem, *jobb lesz, ha Etiópia gazdaságilag fejlődik.* Így többet adhatunk el!...

Később a beszélgetés során néhány érdekes és jellemző dolgot tudtam meg a japán szervezetről.

a japán ügynökök egész Kelet-afrikát körletekre osztották fel.

A japán élelmesség és szívósság eredménye

Látva a japán élelmességet, szívósságot, tisztességes meggyőződésemmé vált: hiába minden európai szóbeszéd a sárga veszedelemről, minden iajgatásra egyre erősebb térhódítással felelt. Ha az európai ember nem tér észre, akkor Japán pár évtized alatt úgy kibredalja a Távol-Keletről az összes odagyült sápadtarcuakat, hogy egy ócska kis sarghai koncesszió sem marad meg a rengeteg csodálatos kiváltságból.

A távoli után aztán nagyon könnyen a közelebbi Kelet következhetik. Gazdaságilag legalább. És mit tagadjam: amikor a makalei görög üzletében összehasonlítottam Charcon urat és büzös butikját a csepp massauiai ja-

5 esztendő óta állandóan szenvedtem a gyomoríjdalmaktól!

székrekedésem volt, állandó fejfájás gyötört, az vágytalanság miatt nagyon lefogytam. Már egészen kétségbe estem, semmiféle gyógyszer nem segített. Láttam ugyan az újságokban a „GASTRO D“ hirdéseket, de nem volt bizalmam, hiszen már annyi mindent megpróbáltam és semmi sem segített. Azonban egyik barátom, aki 25 éve szenvedett gyomorbajban, a „GASTRO D“ kezeléssel tökéletesen kigyógyult és ez arra indított engem is, hogy megkezdjem a „GASTRO D“ kúrát, 3 üveg elhasználása után tökéletesen meggyógyultam én is. Most már én vagyok, aki barátaimnak ajánlom a „GASTRO D“ kezelést, tudom, hogy ők is ép olyan hálásak lesznek a vezérképviselőnek: Császár E. gyógyszerártnak, Bucuresti, Calea Victoriei 124., mint amilyen hálás én vagyok. Popa Bucuresti, Str. Visarion No. 1.

A „GASTRO D“ minden gyógyszerártnak kapható, 130 Lei.

Mindegyik ügynöknek tökéletesen kell beszélni azt a nyelvet, nyelvjárásaival egyetemben, amelyen dolgozik. Ezenkívül angolul és lehetőleg franciául, az olasz részen működőknek olaszul kell tudni. A teljesen önállóan dolgozó ügynökseregnek a legkisebb abesszini vegyeskereskedésről is pontos kimutatása van. Tudja, kicsoda a bolt gazdája, rendszerint személyesen is ismeri, tudja, mit és mennyit tud eladni, mire lehet szüksége.

Nem tudom, vajjon az olasz hadsereg vezetői ismerik-e olyan pontosan Abessziniát, mint ezek a japán kereskedelmi utazók. Velük szemben nem érvényesül senki, szívós eltökéltséggel, rengeteg munkával, elsőrendű felkészültséggel dolgoznak és évről-évre a fehér ellenpropaganda hatása gyanánt

több és több árut visznek Ázsia, Kelet-Afrika országaiba.

pán üzletecskéikkel, tiszta gazdáikkal, nem tudtam szomorkodni a gondolon, hogy ezek a kis sárga emberkék, erejükkel, elszántságukkal, tudásukkal és rengeteg munkájukkal „feldolgozzák“ ezt a lustaságból, butaságból, kizsákmányolásból és betegségből összekotvasztott földdarabot, amelyet kényelemből és tradícióból oly nagyon a keleti romantika hazug fényében szeretünk látni.

Európa számára talán nem lesz valami kellemes korszak. De a tulajól élő, elkényeztetett európai családnak és különösen gazdag pénzes tagjaiknak, nem árt majd pár alapos „figyelmeztetés“, hogy észretérienek.

B. I.

Felismerhetetlenségig szétroncsolták

áldozataik festét a minden emberi érzésből kivetkőzött országuti haramiák — Letartóztattak három gyanus parasztagazdát —

Clujról jelentik: Az Aradi Közlöny tegnap beszámolt arról a borzalmas kegyetlenséggel elkövetett rablógyilkosságról, amelynek a Discom-társaság 52 éves kocsisa: Lázár Miksa és fia, a 20 éves Vilmos estek áldozatul. Mint már tegnapi számunkban megírtuk, a Clujhoz közelfekvő Vultureni község határában, a községtől mintegy 3 kilométernyire hétfőn este 8 óra körül 5—6 ismeretlen tettes megtámadta a Discom-dohányelosztó társaság kocsiját, amely megyei körutjáról ekkor tért haza. Fejszékkel és késekkel támadtak rá a kocsin ülő két emberre, mindkettővel percek alatt végeztek, azután a holttesteket feltették a szekérre és a lovak közé csapták. A két ló, amely már ismerte az utat, rendes szokás szerint megállott Lázár Izsák — Lázár Miksa fivéreinek — korcsmája előtt. Itt a korcsmáros egyik szolgálója fedezte fel rémülten a szekeren lévő holttesteket.

A kegyetlen gyilkosságról a csendőrök azonnal jelentést tett az ügyészségnek, ahonnan Barbateiu vizsgálóbíró, dr. Kernbach orvosszakértő és Pop ügyész azonnal kiszálltak a helyszínre. Nagy nehézségeket okozott, hogy megtalálják a gyilkosság színhelyét, mert a

sáros, felázott talajon este 8 óra után — amikor a gyilkosság történt — rengeteg szekér és autó ment keresztül és a nyomokat eltaposták.

A két holttestet a korcsma felszerében, hevenyészett asztalon boncolta fel dr. Kernbach törvényszéki orvosszakértő, aki megállapította, hogy

a 20 éves fiut husz fejszecsapás, illetőleg késszurás érte, míg az öregnek fejét hasítottta ketté egy hatalmas fejszecsapás és a szívét is késszurás járta keresztül.

A bestiális gyilkosok kegyetlenül eibántak a dozatukkal — állapította meg Kernbach dr. — egyetlen négyzetcentiméternyi hely sincs az arcon, amelyet el ne rutítottak volna a fejszecsapások és késszurások.

A csendőrség, amely a szomszédos őrsokról megerősítést kapott, széles körben folytatta a nyomozást és megállapította, hogy a gyilkosság időpontja körül három falusi ember: Ciceu Simon, Pop Aurel és Balta Vasile felakartak kéredzkedni a Vultureni és Cluj között közlekedő autóbusszra. A csendőrség mindhármukat előzetes letartóztatásba helyezte.

SPORT KÖZLÖNY

Szezonutáni futballprogram Aradon

Az őszi hivatalos futbalszezon végétért és vasárnap már csak elmaradt mérkőzések kerülnek lebonyolításra. Két másodosztályú mérkőzést játszanak le a csapatok és mindkettő heves küzdelem után bármelyik fél győzelmét is eredményezheti. A másodosztályú mérkőzéseken kívül három szövetségi díjmeccset is lebonyolítanak és ezeken a Gloria, CAA és AMEFA a favoritok. Alább adjuk a vasárnapi mérkőzések bíródelegálását:

Unirea-pálya: 14.30 óra: Titanus—Slavia.

Bíró: Höhn. Határbírók: Ujj és Barbu Gheorghe.
Rovinei pálya: 14.30 óra: Virtutea—Banatul. Bíró: Fock.
Gloria-pálya: 11.00 óra: Gloria II.—SGA II.
 Bíró: Chiral. Határbírók: Coferu és Jercosan.
CAA-pálya: 10.30 óra: CAA II.—Hakoah II.
 Bíró: Sasu. Határbírók: Kradigathy és Musca.
Tricolor-pálya: 14.30 óra: Tricolor II.—AMEFA II. Bíró: Husztik. Határbírók: Ciupuliga és Neteda.

Magánemberek és klubok lehetővé akarják tenni a jég-hokki-válogatott olimpiai szereplését

Bucurestiből jelentik: Románia jég-hokki csapatának részvétele a garmisch-partenkircheneri téli olimpiai játékokon még nincs véglegesen elvetve. Az bizonyos, hogy ebben az ügyben is azzal, a román sport minden ágában felbukkanó jelenséggel találkozunk, hogy az arra hivatottak mindent az utolsó percre hagytak, nem foglalkoztak annak idején a dologgal s így most az a helyzet állott elő, hogy a nevezési határidő lejárt s ha végre el is határoznák a kiutazást, nagy nehézségek leküzdése árán lehetne a rendezőbizottságnál kivinni, hogy elfogadják az utólagos nevezést.

ben. Ami a legfontosabb a részvétellel kapcsolatban, a pénzügyi alap biztosítva van, 150—200 ezer lei szükséges a kiutazáshoz, ez megvan. Magánemberek és egyesületek borcsátják ezt az összeget a jég-hokki szövetség rendelkezésére, sőt esetleg még többről is szó lehet. Pénzügyi akadályokba semmi esetre se ütközik a részvétel. Tehát az hiányzik, hogy kivigyék a késedelmes nevezés elfogadását.

Jelenleg ugyanis többen is komolyan foglalkoznak azzal, hogy a román jég-hokki csapat mégis ott legyen Garmisch-Partenkirchenben.

Ezért a zavarért, ami a részvétel körül most keletkezett, teljes egészében a szövetséget terhel a felelősség. A szövetségnek kellett volna idejében határozottan kimondania, hogy ki akarja-e küldeni csapatát a téli olimpiai játékokra s nem addig várni, amíg már magának a nevezésnek az elfogadtatása is külön problémává vált.

Kisorsolták a Román Kupa első tavaszi fordulóját

A Román Kupa bizottsága tegnap sorsolta ki a kupamérkőzések negyedik fordulóját, amelyben a következő ellenfelek kerültek össze egymással: Gloria—Solmi (Sibiu), Chinezul—DUIG (Braila), ACFR—Crisana, AMEFA—Dragos Voda, Herdan—Minerul, Textila M. V.—Phönix (Baiamare), Franco Romana—Oltul (Turnu-Magurele), IAR—Vulturii Textila, Electrica—Universitatea, Ripensia—CFR, DVA—SG Sighisoara, Venus—Elips, Macabi—Olimpia (Satu Mare), Sportul Studentesc—Juventus, Dacia-Romania—Unirea-Tricolor, Ilsa—CAO.

Az idei atlétikai rekordok

A nemzetközi atlétikai szövetség rekordbizottságához 27, ezévből felállított világrekordot, illetve világrekordbeállítását jelentettek be hitelesítés végett. Ezek a következők:

200 méter: Owens (USA) 20.3 mp. 220 yard: Owens (USA) 20.3 mp. 300 yard: Kovács (magyar) 30 mp. 20 mérföld: Ribas (Argentína) 51 óra 1 perc 11.6 mp. 25 mérföld: Faneli (olasz) 2 óra 26 perc 10.8 mp. 110 méteres gátfutás: Moreau (USA) 14.1 mp. 200 méteres gátfutás: Owens (USA) 22.9 mp. és Hardin (USA) 22.4 mp. 220 yardos gátfutás: Owens (USA) 22.9 mp. 400 méteres gátfutás: Hardin (USA) 50.4 mp. Távolugrás: Owens (USA) 813 cm. Rudugrás: Graber (USA) 441 cm. Hármassugrás: Harada (japán) 15.82 m. Súlydobás: (kétkezes): Darányi dr. (magyar) 29.46 m. Diszkoszvetés: Schröder (német) 53.10 m. Diszkoszvetés (kétkezes): Viiding (eszt) 90.50 m. 4x100 méter Jowa-egyetem (USA) 40.50 mp. 4x200 méter Jowa-egyetem 1 perc 25.6 mp. 4x220 yard: Jowa-egyetem 1 perc 25.6 mp. 4x400 yard: Délkalifornia-egyetem (USA) 3 perc 12.4 mp.

Rekordbeállítások: 100 yard: Owens (USA) 9.4 mp. 100 méter: Joshioka (japán) 10.3 mp. és Peacock (USA) 10.3 mp. 100 méteres gátfutás: Beard (USA) 14.2 mp. 120 yardos gátfutás: Coope (USA) 14.2 mp. és Moore (USA) 14.2 mp.

Peacock (USA) 100 méteres 10.2 mp.-es világrekordját beküldték ugyan Budapestre, de azt nem fogják hitelesíteni, mert a jegyzőkönyv szerint a versenyen az előírtnál nagyobb háttérrel futott.

O Miron Neagu sîghisoarei bírók küldötték ki az U—CFR mérkőzés vezetésére. A futbalszövetség egyébként a mérkőzés rendezésével az Északi Ligát és a clujai alkerületet bizta meg.



HAPAG

ajánlja a legszebb utazásokat és kirándulásokat a legelőnyösebb feltételek mellett az

ATLANTI SZIGETEKRE

Hamburg-Lissabon, Casablanca, Las Palmas, Santa Cruz de Teneriffe, Funchal, Hamburg december 21. — 1936. január 6.

EGYESULT ALLAMOK

Hamburg-New-York, Philadelphia-Washington, Miami-Savannah, New-York-Hamburg (Gherbourg) dec. 12. — 1936. január 11.

FLORIDA

Hamburg-New-York, Washington-St. Augustine, Palm Beach-Miami Silver Spring, Savannah. dec. 19. — 1936. január 17.

VILÁGKORULIUT 1936.

a „RELIANCE” luxusgőzessel 1935. december — 1936. június.

KOZEPAMERIKA

Cuba-Mexikó-Venezuela-Panama Fizetés hivatalos kurzuson leiben vagy zárolt márkában. Felvilágosítások és prospektusok:

HAMBURG-AMERIKA LINIE S.A.R.

képviselőtől:

KÜNSTLER

Vízum és Utazási Iroda Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon 86. 461

„OLLA”
 a világmárka!
 Egészsége érdekében óvakodjon súlyos utánzatoktól. Követeljen kimondottan eredeti „OLLA”-t, mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.

Színház - Művészet

Németország megbocsátotta Lehárnak szövegíróit

Egy kivételével felszabadították operettjeit.

Budapestről jelentik: Lehár Ferenc, aki most néhány napig Budapesten tartózkodott, legutóbb Berlinben járt, hogy ott egy számára nagyon fontos dolgot elintézzon: felszabadíttassa operettjeit az előadási tilalom alól. A világhírű Lehár-operettek közül ugyanis azokat, amelyeknek librettóját nemárja szövegíró írta, nem szabad német színpadon előadni.

A komponistát, aki az osztrák szerzők egyesületén kívül a francia színpadi írók és zeneszerzők egyesületének is tagja, felszólította a német Theaterkammer vezetésére, hogy lépjen be a német szerzők egyesületébe is. Lehár most Berlinben a hivatalos fórum előtt kijelentette, hogy csak abban az esetben vesz eleget a kívánságnak, ha Németországban valamennyi operettje színpadra kerül. tekintet nélkül a librettista „faji hovatartozandóságára”.

Hosszu tárgyalás után elfogadták Lehár feltételét, egy kikötéssel: azzal, hogy „Giuditta” című operettje továbbra is indexen marad. Hogy miért éppen ez az egy, annak a megokolásával adósak maradtak. Ellenben megkapta az előadási engedélyt azonnal a többi közt a „Friederika” és „A mosoly országa” is, mintahogy háborítatlanul előadhatók német színpadokon „A vig üzeveg”, „Luxemburg grófia”, „A cárevics” és „Paganini” című Lehár-operettek.

Megjelent a „Korunk” decemberi száma. Az utódállamok legolvasottabb és legerőteljesebb társadalomtudományi és irodalmi szemléje, a „Korunk” decemberi száma ismét érdekesebbnél érdekesebb cikkeket és tanulmányokat tartalmaz. Előfizetni óhajtoknak ingyen küld mutatványszámot a „Korunk” kiadóhivatala: Cluj, Str. Gen. Drágalina No. 31.

KÖNYVEK

Nathan Asch: „Das Tal”. A kitűnő amerikai író már a nagy világsikerek teljes sorozatára tekinthet vissza. Műveit egymásután fordítják le a kultúrnyelvekre és a világirodalmi kritika egyértelműleg állapítja meg, hogy „Das Tal” című regénye a valóban modern irodalom egyik legszebb, legérdekesebb alkotása. A kitűnő német regény pompás kiállításban, világos, szép nyomásban a „Biblos Verlag” kiadásában jelent meg és 125 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál: Cluj. Kérje a modern új német kiadó „Biblos Verlag” teljes jegyzékét.

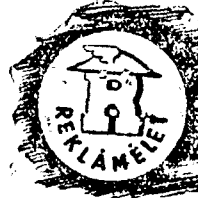
Papini: „Dante”. A rendkívüli sikert aratott olasz kiadás címe magyarul: „Az élő Dante”. Amikor ugyanis a világhírű olasz író a halhatatlan Dante életét és eszmévilágát egy páratlanul érdekes műben foglalja össze, ugyanakkor bebizonyítja, hogy Dante eszméi ma inkább élnek, mint valaha. A hatalmas és nagy könyv Rózsavölgyi-kiadásban, nagy alakban, 340 lapon, diszes vászonkötésben 178 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál: Cluj. Kérje a Rózsavölgyi-kiadványok teljes jegyzékét.

Rossz az üzlet?

újjaéled!

hogyan jár a:

REKLAMÉLET



A REKLAMÉLET az egyetlen magyar reklámszaklap. Előfizetési ára: egy évre 400 lei, félévre 220 lei. Kiadóhivatal: Budapest, V. Lipótkörút 3.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

tel.

Amerikai gangszter a bécsi bíróság előtt

— Milliomos, aki nem tud írni —

Bécsből jelentik: Egy valódi, hamisítatlan gangszter áll ma a bécsi törvényszék előtt.

Szeptemberben Bécs egyik legelőkelőbb szállójában, az Imperialban megjelent egy Alexander Sicovsky nevű amerikai milliomos, remek podgyászokkal. Amikor a bejelentőlap kitöltésére került a sor, tollba mondta adatait, mert, mint mondotta, nem tud írni.

Az idegeneket ellenőrző detektivnek ez feltűnt és az amerikai milliomost a rendőrségre kísérte. A milliomos itt utlevéllel igazolta magát, de kiderült, hogy a kanadai utlevél hamis.

A bécsi rendőrség őrizetbe vette Alexander Sicovskyt. Nagy levelezést folytatott a rendőrség az európai és a legfontosabb amerikai rendőrségekkel és a válaszból kiderült, hogy

a letartóztatott analfabéta amerikai milliomos egyike az Egyesült-Államok legismertebb szélhámosainak.

Alexander Sicovsky az alkoholtalalom idején nagyban csempészte az alkoholt az Egyesült-Államok és Kanada között. Al Capone-nak volt a társa. Európában is különféle csalásokat követett el. Többek között a kölni érseket is be akarta csapni. Spanyolországban Romanov hercegeként szerepelt, mint a cár rokona. Az amerikai hatóságoknak a bécsi rend-

őrséghez intézett jelentései szerint, az Egyesült-Államokban és Kanadában ismételtlen hosszú ideig börtönök foglya volt.

Sicovsky kijelentette, hogy ezek az adatok hamisak, büntetlen előéletű.

Utlevélhamisítás miatt került ma a bécsi törvényszék elé. Élete történetének előadásával kezdte vallomását.

Az amerikai milliomos elmondotta, hogy a lengyelországi Radomskban született. Hat éves korában elszökött a szülői házból és mint potyautas eljutott Amerikába. Itt először vendéglőben tányérmosogatásból élt, azután különféle mesterségeket folytatott, majd beállott Al Capone gangszterbandájába.

Alkoholcsempészéssel foglalkozott Amerika és Kanada között, majd politikai szerepet kezdett játszani. Ezt így fejezte ki: „Tizenhét éves koromban sok ember fölött uralkodtam”. Az alkoholcsempészésen a bécsi törvényszék előtt tett vallomása szerint milliókat keresett. Mint mondotta: Amerikában nagyon sokan keresnek millió dollárokat. Az adóhatóságokkal azonban meggyűlt a baja és

nem kevesebb, mint 82 millió dollár adót követeltek rajta.

Ekkor megszökött Amerikából és száz amerikai kíséretében jött át Európába; ezek lépten-

nyomon kísérték, hogy megvédjék őt a hatóságok üldözésétől.

Első útja Monte Carlóba vezetett, ahol kétmillió dollárt vesztett a ruletten.

majd Zoppotba ment, ahol szintén elvesztet. 100.000 dollárt és egy danzigi ügyvédől 1000 danzigi forintot kért kölcsön, azután megszökött.

A kölni érsek is feljelentést adott be ellene. Sicovsky ugyanis megjelent Kölnben az érsekségen és előadta, hogy losangelesi banktól aranybánya kiaknázási engedélye van és ennek a banknak ő a főreszvényese. Egész vagyona, amely a losangelesi banknál van elhelyezve, 1.700.000 dollár. Ezeket a részvényeket akarta eladni a kölni érseknek és pedig úgy, hogy annak ellenében életfogytiglani járadékot biztosítsanak számára. A kölni érsekség a megadott losangelesi bank címére levelet intézett és a bank azt felelte, hogy Sicovskynak semmiféle követelése nincs Los Angelesben.

Sicovsky európai útján Lisszabonba is elkerült, ahol utlevelet kértek tőle. Utlevele azonban nem volt, mire le akarták tartóztatni, de megvesztegetett két rendőrt és így szabadlábban maradt. Lisszabonból irt kanadai ügyvédjének, aki Kanadából elküldte számára azt az utlevelet, amelynek állítólagos hamisított volta miatt ma a bécsi törvényszék előtt áll. A vádlott azt állítja, hogy utlevelét kanadai ügyvédjétől kapta és az utlevél valódi.

Al Capone társának tárgyalását a bécsi törvényszéken a közönség a legnagyobb érdeklődéssel figyeli. Sicovsky magasnövésű, borotvált arcú, igen elegáns megjelenésű ember, tört németességgel adja elő vallomását.

APRÓHIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára **10 szög csupán** :: szó 2 lei. ::

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

„Szép is vagyok, jó is vagyok.”
Ma 6 kor jövök. „Platóni.”

„BERTA” jellegre levél van Zs. F. től az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. Kérek sürgős választ. 6762

ALKALMAZÁS.

Kereskedelmi munkakörre önálló munkaerőt keres technikai vállaat. Három nyelven levelező mérnökök előnyben. Elettérítést „abc” jellegre a kiadóba kérünk. 6703

INGATLAN.

Aradtól 4 km.-re, országot mentén 14 kilométer prima termőföld tanyával, évi 18.000 leiert bérbeadó. Lőrincz ingatlan-iroda, Str. Eminescu 8. sz. 6758

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Eladó 3 drb, fajtiszta 7 hetes simaszőrű pedigris nőtény foxterrier kutya. Cim a kiadóhivatalban. 6746

Cukorbeteg !!

Eredeti csomagolásban.

Tresfarin

készítmények kaphatók az
Aradi Tejcsarnok
üzletében. 6738

NYITFTK

Jólmenő élelmiszer és csemegeüzlet forgalmas utcában, belegség miatt eladó, Erdéklődni Str. Metianu 14. Text/üzlet. 6730

KÜLÖNFÉLEK.

Találmányom (villamos tömeghazicikk gazdaságossága az eddigekhez egyharmadként viszonylik) szabaldalmaztatására pénzestársat keresek. Leveleket „Electron” jellegre a kiadóhivatalba kérek.

Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

PÉNTEK, DECEMBER 6.

Bucuresti, 1.05: Szórakoztató zene. 1.55: Szórakoztató zene. 2.30: Szórakoztató zene. 6: Rádiózenekar, Foulds: Nyitány, Mrazek: Táncszvit. Delibes: Bolygó hollandi, részletek. Lchár: Giuditte, egyveleg. 7.15: Rádiózenekar. 8.35: Operaközvetítés. 11.45: Hírek külföldre. 12: Gramofon. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Időszerű apróságok. Felolvasás. 11.45: Ifjúsági közlemények. Felolvasás. 1: Déli harangszó. 1.05—2.30: Szalonzene. 2.40—3.20: Friss Antal gondolkázik. 3.40: Hírek. 5.10: Cigányzenekar. 5.45: Hírek. 6: „A magyar sportélet és a magyar rádió”. Utána sportközlemények. 6.30: Séta a királyi palotában. 7.15: A magyar hársereg indulói. 7.55: Dr. Fabinyi pénzügyminiszter beszéde. 8.25: Az Operaház diszeloádása. „Rip van Winkle”. Operett 3 felvonásban. Zenéjét szerezte: Planquette. Az I. felvonás után: Helyszini közvetítés az Operaház nézőteréről. Beszél: Hóri László. A II. felvonás után: Hírek. Majd: Hanglemezek. — Budapest II. 8—8.30: Az I. honvédelmi gyalogezred zenekara. 8.35—9: A kereszténység védőbástyája. 9—10: Operett-részletek és filmdalok. 10.05—10.25: Hírek. 10.30—11.20: Szalonzene. — Bécs. 8.25: Gramofon. 1: Szórakoztató zene. 3: Alfred Cortot Chopin keringőket zongorázik. 4.20: Dité: Szonatina gondokára. 5.10: Könnyű lemezek. 6.30: Hangversenyközvetítés Salzburgból. 8.40: 1935-ös őszi sláger. 10: Szimf. hangverseny. 11.10: Kantonzene. 12.45—2: Bécsi zene. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 1: Gramofon. 2.15: Dalok. 5: Gramofon. 7: Jazz. 10.20: Rádiózenekar. 11.20: Gramofon. Milano. 1.30: Szórakoztató zene. 3: Gramofon. 10: Szimf. hangverseny.

SZOMBAT, DECEMBER 7.

Bucuresti, 1.05: Gramofon. 1.55: Gramofon. 2.30: Gramofon. 6: Marcu-zenekar. 7.15: Marcu-zenekar. 8.15: Új lemezek. 9: Jazz. 10.45: Étermi zene.

Vesztek maras úton és a varrog pe
6: kerékpárt, patetont. Hó és sárcipők
javítása talp, sarok 40 leitől, zseb
ámpa elemek Lei 5-től. Visszonteladók-
nak rabatt. 6148
MOTORICA meoanlo, Calea Banatului

11.30: Gramofon. 11.45: Hírek. 12: Tánczene a Hawai-bárból. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Cholnoky Viktor elbeszéléseiből. Felolvasás. 1: Déli harangszó. 1.05: Hanglemezek. 2.20: Időjelzés. 2.30: Cigányzenekar. 3.40: Hírek. 5.50: Hírek. 6: Dallos Sándor elbeszélése. 6.30: Jazz-zenekar. 7: Verebely Tibor dr. egyetemi tanár előadása. 7.30: Koncz János hegedű, zongorán kíséri Herz Ottó dr. 8: Egy csuszó-mászó a levegőben. Karinty Frigyes csevegése. 8.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 9.40: Hírek. 10: Tarka est. 12: Időjárásjelentés. 12.05: Csorba Gyula és cigányzenekara muzsikál. Éj-jel 1.05: Hírek. — Budapest II. 6—6.25: Jazz-zenekar. 6.30—7: A Szociális Műszótársulat előadása. 7.30—8: Mezőgazdasági félóra. 8—8.30: Kedvenc lemezek. 8.35—9: Magyar városok a XVIII. században. 9.05—9.30: Magyar nóták. — Bécs. 8.25: Gramofon. 1: Gramofon. 2.10: Orosz zene gramofonon. 3: Maartie Offers (alt) lemezei. 4.15: Citeraszámok. 5.40: Bizet; „Carmen” című operájának gramofonkivonata. 7.35: Filmszemle. 8: „Hoch von Kahlenberg” bécsi rádióegyveleg. 9.30: „Hei! bleiben wir einmal zu Hause!” Dr. Lothar Riedinger rádióegyvelege. Utána: Jótékonycélu est. — Belgrád. 12: Gramofon. 1: Rádiózenekar. 2.15: Dalok. 5: Gramofon. 6: Dalok. 7.15: Hangverseny. 10: Tarka műsor. 12: Gramofon. — Deutschlandsender. 7.30: Szórakoztató zene. 1: Déli zene Saarbrückenből. 3: Szórakoztató zene. 7: Harmonikazenekar. 9.10: Nagy táncsej.

Tiszta, mosott rongyot

gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

HUNGARIA

Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!
Téviratcim: „HUNGARIOTEL”.